

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



Uṭṭun n umsedfer :

Uṭṭun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAẖULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA : TUSSNA N TENTALIYIN N TMAZIYT

TAFERNA :

ASENTEL

**Tazrawt takennayt n umawal n tnezduyt taqdimt n Leqbayel deg uḥric n
tesnamka akked tesnalḃa, gar temnaḍin: Illulen Umalu (Igreb, At
Laḥsen, At Eli Umḥend), lēezḃugen (Tacruft), Sedduq (Axnaq)**

Syur :

- SAHRAOUI SONIA
- HADDADOU MALIKA

Amesnalay:

DJEMAI SALEM

Aseqqamu n yimsekyaden :

- | | | |
|----------------|-----|-----------|
| - AKLI KAMAL | MCB | Aselway |
| - DJEMAI SALEM | MCA | Amesnalay |
| - HASSANI SAID | MAA | Amsekyad |

Tagrawt

UNBIR 2017

A senmer

*Tanemmirt tameqqrant i Mass Djemai Salem d netta i ay-
i welhen deg
Unadi-a .*

Tanemmirt i wid ara yesneqden amahil-agi.

*Tanemmirt akk i wid i ay-d-yefkan afus n tallelt akken ad
yemmed leqdic-agi.*

*Mebla ma nettu imsefyuyen d temsefyuyin wuyur i d-
negmer ammud n unadi-nney*

Tanemmirt i wid akk yuzzlen yef tmaziyt.

Malika, Sonia

Abuddu

*Ad buddey amahil-agi i yimawlanaw baba iy-æetben fell-i almi wwdey yer
wass-a fella-as yeefu rebbi, d yemma ad isseyzef rebbi di leæmer-is.*

Wetma Nabila d wurgaz-is Saæid.

Wetma Farruḡa d Kamilya, d temdaḡeltiw Şunia

Atmaten-iw Meqran Xullaf d Lwennas.

Σemti Zahra d warrawis.

Jeddi Akli ad isseyzef Rebbi di leæmer-is.

Xwali d xwalti akken mallan d warraw-nsen.

Şunia d twacult-is.

Malika

Abuddu

*Ad buddɛy amahil-agi i yimawlaniw baba fella-as yɛfu rebbi, d
yemma ad isseɣzef rebbi di lɛɛmer-is.*

Jeddi lmouloud Xwali d xwalti akken mallan d warraw-nsen.

Timdukalɛw Næima, tanina, wissam

Malika d twacult-is.

SONIA



Tazwart tamatut

Tazwart

Tebɗa tmaziɣt d tantaliyin yemgaraden, gar-asent: tacawit, tatergit, tacerhit, taqbaylit ar taggara.

Tantaliyin-agi stimmad-nsent bɗant d timeslayin, ula d timeslayin ttemgaradent, amgired-agi, irennu si temnaɗt yer tayed.

Nekkenti ad d-nezrew awal yef umawal icudden ar tnezduyt taqdimt n leqbayel, awalen akk iqnen ar uxxam aqdim, nra ad d-nesken amgired yellan ger wawalen-agi stelqayt, di temnaɗin-agi yemgaraden i d-nefren, tin n Illulen Umalu (Igreb, At Laḥsen, At Eli Umḥend), tin n læzzugen (Tacruft), tin n Sedduq (Axnaq).

Tanezduyt taqdimt n leqbayel, tbeddel yef tin n tura, nger tamawt belli mgaradent ama amek i bennun zikk, ama di tyawsiwin isemrasen deg lebni, ama amek iferqen dixel axxam, ama d laḥwal n leqdic i semrasent tlawin mgaraden yef wid n tura.

Dya nra ad d-nesken tanɗawit n umawal deg usentel-agi acukan di kra n temnaɗin id nextar, nebya dayen ad d-nessekfel kra n wawalen iqburen.

Swaya anwali, acu n wemgired yellan deg umawal icudden ar tnezduyt taqdimt n leqbayel, deg semmus n tuddar i d nefren deg wayen yaenan tasnalɣa akked tesnamka?

Iwakken ad d-nejmae ammud-ntey nettef kan yiwen n yiger d win yaenan amawal icudden yer tnezduyt taqdimt n leqbayel.

Mi neffey yer wannar akken ad d-nejmae amud-ntey, nufa-d kra n yiɛewiqqen gar-asen:

- Llan kra n yimesluɣa ur fkin ara azal i usentel-agi i d newwi.
- Llant kra n temɣarin ur qbilent ara maɗi aɣ-id-heddrent.
- Llant kra n temɣarin heddrent-d amaɛna tefyent i usentel, di yall tikkelt ilaq ad tent-id-nesmekti.
- Llan kra n yimesluɣa tettun acku meqrit di laɛmar awal ad tid-inin awal xaṭi.
- Llan kra n yimesluɣa ur d-bdiren ara kra n wawalen i nuḥwaɣ deg wamud-ntey, dayen i d aɣ-yeḡḡan ad nuɣal ad nesteqsi yef wawalen-agi.

Agmer n wamud

Tazwert-agi i nexdem yef tnezduyt taqdimt n leqbayel, tebna yef wamud i d-nejmae di temnaɖin-agi i nextar: Igreb, At Lahsen, At Eli Umhend, Axnaq, Tacruft. Iwakken ad d-nejmae amud-agi, neskeles-d akken ur ntettu ara awalen i d-yettwanan, nesɛa yiwen n umeslay di taddart n Igreb, yiwen deg At Lahsen, yiwen deg Tacruft, yiwen deg Axnaq, ssin deg At Eli Umhend, yal asekles ur yettɛedi ara ukkuz n dqayeq.

Iɖrisen-agi i d negmer, nuraten s tmaziɣt akked s tira timsislit. Deg wamud-agi-ntey njemeɛ-d azal n 94 n wawalen gar-asen 79 dismawen, deg yismawen-agi njemeɛ-d akk tiyawsiwin i ssemrasen zik deg lebni akked tiyawsiwin i sseqdacen daxel n uxxam, akked kra n yismawen n lqut n zik, ma d imyagen njemeɛ-d azal n 15 kan.

Aglam n temnaɖin

1. Iɛɛzzugen:

Tayiwant n Iɛɛzzugen tezga-d di lwilaya n Tizi Wezzu, tebɛed fell-as s wazal n 37km.

- Seg ugafa: Tayiwant n Meqlae, Šwamae, Ifiya.
- Seg unzul: Tezzi-as-d tyiwant n Uyrrib, Aqaru.
- Seg usamar: Tayiwant n Friha.

Tayiwant n Iɛɛzzugen tejmae 17n tudrin, ger-asent:

1.1. Tacruft:

- Seg ugafa: Elhadud.
- Seg unzul: Tezzi-as-d taddart n Tamɛessit.
- Seg umalu: Taddart n Hindu.
- Seg usamar: Tizgi n Buhlalu.

Tayiwant-agi n Iɛɛzzugen tessɛa azal n 77, 05 Km, llan azal n 35683 n yimezday deg 2008.

2. Illulen Umalu:

Tayiwant n Illulen Umalu, tayiwant tazayrit i gellan di lwilaya n Tizi Wezzu, tezga-d deg umalu n Lzayer, tebæed fell-as s wazal n 115km, akked wazal n 37km anẓul amalu n Tizi Wezzu.

- Seg ugafa: Tayiwant n Ifiya.
- Seg unẓul: Tezzi-as-d tyiwant n Icellaḍen.
- Seg umalu: Tayiwant n Imessuḥal, Iferḥunen, Illilten.
- Seg usamar: Tayiwant n Buzgan, At ziki.

Lɛarc n Yillulen yebḍa yef 11 n tudrin, ger-asent tin n:

2.1. Igreb:

- Seg ugafa: Suq lexmis.
- Seg unẓul: Tezzi-as-d taddart n Mareyna.
- Seg umalu: Taddart n Mareyna.
- Seg usamar: Taddart n Taxlijt.

2.2. At Laḥsen:

- Seg unẓul: Yezzi-as-d udrar n Icellaḍen.
- Seg umalu: Taddart n Lemṣella.
- Seg usamar: Taddart n Iḥemziyen.

2.3. At Eli Umḥen:

- Seg ugafa: Taddart n Taxlijt.
- Seg unẓul: Yezzi-as-d udrar n Icellaḍen.
- Seg umalu: Taddart n Iḥemziyen.
- Seg usamar: Taddart n Iyil Igeltunen.

Tayiwant-agi n Yillulen tessæ azal n 12952 n yimezaɣ deg useggas n 2008.

3. Sedduq:

Tayiwant n Sedduq tezga-d di lwiaya n Bgayet, di tmurt n leqbayel. Ger tuddar n Sedduq:

3.1. Axnaq:

- Seg ugafa: Uzellagen.
- Seg unzul: Tizzi-as-d Msisna.
- Seg umalu: Buḥemza, Amalu.
- Seg usamar: Sidi Ėic, Sidi Ėyad.

Tazrawt-ntey tettwabna akka

Di tazwara, nexdem tazwart tamatut: nemmeslay-d deg-s yef ussentel-ntey s umata deg-s nefka-d tamukrist.

Syen akin nexdem tlata n yeḥricen:

Aḥric amezwaru newwi-d deg-s awal yef tesnalya, nexdem aserwes ger smmus n tmeslayin i nextar, deg wayen yaenan tasnalya.

Deg tazwara n waḥric-agi, nefka-d kra n tbadutin syen akin nexdem tazrawt i yismawen iḥerfiyen deg wayen yaenan (tawsit, amḍan, addad), nexdem dayen tazrawt i yemyagen imeftiyen, nefka-d timezra n wemyag.

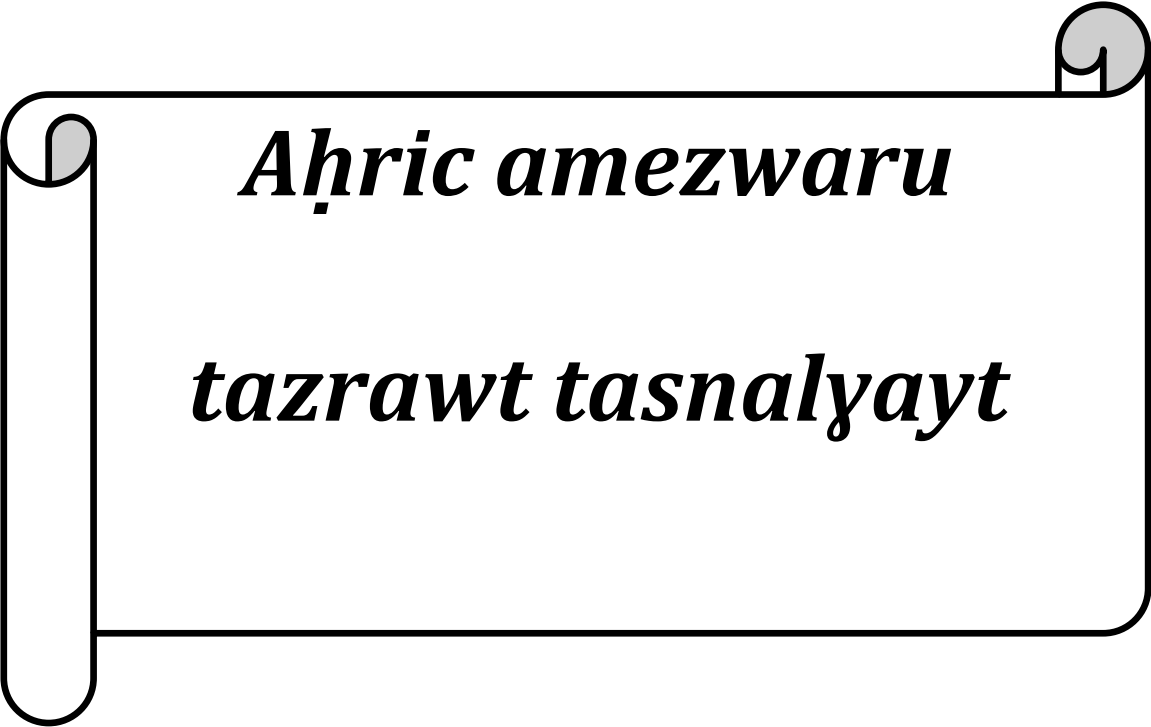
Syen akin nemmeslay-d yef talya n yismawen d yemyagen imeftiyen, deg wayen yaenan asuddem akked usuddes, ar taggara n waḥric-agi newwi-d awal yef talya n wawalen ireṭṭalen.

Aḥric wis sin yewwi-d yef tesnamka, newwi-d deg-s awal yef wayen yezdin d wayen yemgaraden ger smmus n tmeslayin-a deg uswir n tesnamka.

Di tazwara n waḥric-agi, nefka-d tabadut tasnamkayt, syen akin nemmeslay-d yef wawalen yesean yiwen n unamek maca mgaraden di talya, nhedr-d yef takenwa, aneflisem, amttawi akked amettwawi, dayen assay yellan ger yisem n tayunt akked isem n ujemmel, nemmeslay-d dayen yef tagetnamka akked tanmegla.

Aḥric wis tlata d tazrawt n tkarḍa, ad d-nesbeggen amgired yellan ger wawalen n yal tamnadṭ, s ttawil n QGIS.

Ar taggara, nexdem tagrayt tamatut i tezrawt-agi deg-s nexdem agzul i tezrawt-ntey nefka-d tiririt yef usteqsi i d nebdar di azwara.



Aḥric amezwaru

tazrawt tasnalyayt

I. Aħric amezwaru: tazrawt tasnalyayt

Tazwart

Tasnalya, d tussna tezrew talya n wawal, amek bnan wawalen akked wassay yellan gar-asen. Tessefham-d amek ttbeddilen wawalen di talya (tawsit, amdan, akked waddad) mebla ma ibeddel unamek-nsen.

«En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des mots (flexion et dérivation), par opposition à l'étude des fonction ou syntaxe».¹

Di tjerɣumt tamensayt, tasnalya d tazrawt n talɣiwin n wawalen, s tenmegla yef tezrawt n twuriwin ney taseddast.

Ihi deg uħric-agi newwi-d awal yef wawalen i yesean anamek yiwen-is, di tmeslayin-agi i d-nextar, maca mgaradent, ger cwiɛ d waɛas, di talya-nsen. Taseleɛ-ntey teena akk awalen ama d ismawen ama d imyagen.

I.1. Tabadut n kra n wawalen

I.1.1. Isem:

D awal i d-yemmalen amdan, aɣersiɥ, imɣi ney taɣawsa, yezmer ad yili d amagnu ney d amazlay, yur-s snat n tewsatın: «amalay-untı», sin n yemdanen: «asuf-asgut», akked sin waddaden: «ilelli-amaruz», akken yesea dayen aɣar d usalay.

Yenna-d DUBOIS J.:

«La grammaire traditionnelle définit comme nom les seuls substantifs (nom substantif) c'est-à dire les mots par lesquelles on désigne les êtres animés et ce qu'elle a regroupé comme «chose» à savoir les créations de l'esprit, les objets, les sentiments, les qualites les phénomènes etc».²

Tabadut n yisem di tjaɣumt tamensayt dawalen akk i d yemmalen imdanen, akked tiɣawsiwin, akked wayen i d yexleq wallay n bnadem, laħwal, iħulfuyen, taɣara, tumant ar taggara.

¹ DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris, p. 311.

² Idem. p. 504.

Yenna-d NAIT-ZERRAD K.:

*«Le nom est un mot variable. Il varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion)».*¹

Isem d awal yettbeddilen. Yemmal-d amdan ayersiw ney tayawsa. Isem yesɛa snat n tewsatın (untı, amalay) sin n yemɗan (asuf, asget) akked sin n waddaden (ilelli, amaruz).

I.1.2. Azar:

D amseɗfer n targalin i yef yers urnamek amatu n wawal.

Yenna-d DUBOIS J.:

*«On appelle racine l'élément de base, irréductible commun à tous les représentants d'une même famille de langue».*²

Dahric i cerken agraw n wawalen i yettikin yer yiwet n twacult.

Yenna-d CANTINEAU J.:

*«La racine est une suite consonantique porteuse d'un minimum de signification, la racine est l'élément radical, essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparentés par le sens».*³

Azar d tagruma n tergalin yezdin agraw n wawalen yettemlilin deg urnamek, azar d afeggag, d netta i d agejdan yesdukkel agraw n wawalen i d-yettbanen seg urnamek.

¹ NAIT-ZERRAD K., 2001, *Grammaire moderne du kabyle*, Ed. KARTHALA, p. 31.

² DUBOIS J., *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, France, p. 504.

³ CANTINEAU J., 1950, «Racine et schème», In *mélange*, Wiliam Marcains, CP, Maisonneuve, Paris, p. 120.

I.1.3. Asalay:

Yenna-d DUBOIS J.:

*«On appelle schème de phrase un type de phrase défini par les règles de combinaisons de ces constituants».*¹

D tiyra kan, ney d tiyra akked tergalin i yerennun yer tergalin n uẓar i wakken ad yekcem wawal deg taggayt-is.

Yenna-d CHAKER S.:

*«Le signifiant amalgamé à la racine, de la modalité d'aspect».*²

Asalay d tiyra idukklen akked uẓar, ttebbegginent-d anamek n wawal.

Imedyaten:

Isem	Aẓar-is	Asallay-is
Akal (IRB, ATLC, ATɛU, TCF, AXQ)	KL	aR ₁ aR ₂
Akufi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF,)	KF	aR ₁ uR ₂ i
Takwat (IGR, ATLC, ATɛU, TCF, AXQ)	KW	TaR ₁ R ₂ at
Tasga (IGR, ATLC, ATɛU, TCF, AXQ)	SG	TaR ₁ R ₂ a

¹ DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, France, p. 504.

² CHAKER S., 1983, *Un parler berbère d'Algérie (Kabyle) syntaxe*, Publication Universitaire de Provence, p. 111.

I.1.4. Tiya:

«Sont toutes sonores, c'est-à-dire que leur production est accompagnée de vibration des cordes vocales, de plus lors de leur production l'air ne rencontre aucun obstacle sur son passage dans la bouche».¹

Iyrasin n tayect i d-yettawin angugu n tayect, am wakken dayen ur seint ara asergel deg ubrid mi ad yeffey ubeħri deg yimi.

I.1.5. Amawal:

«Comme terme linguistique général, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire».²

Amawal d aferdis deg tesnilst tamatut, yemmal-d tagruma n tayunin i d-yessufuyen tutlayt i yesseqdac ugraw.

I.2. Talya n yismawen iħerfiyen**I.2.1. Tinedwa sut talyiwin yemgaraden ciħuħ kan:**

Tazrawt-agi i nexdem tesbeyyen-aħ-id dakken llan wawalen yemgaraden cwit kan di talya, ssebba n wemgired-agi:

- D tamlelli n teyra.

Amedya:

Tixmirt	Tuxmirt	i/u
Abeyli (ATEU, AXQ)	Ubeyli (IRB)	a/u

¹ GARDES-TAMINE J., 1990, *La grammaire/phonologie, Morphologie, Lexicologie*, Ed. Armand colin, Paris, p. 09.

² DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, France, p. 282.

- Ney d ayelluy n yiwet n targalt ney ugar, ayen uyer id-trennu tikwal temlellit n teyra.

Amedya:

Tassariwin (IGR, ATLC, ATEU, AXQ)	Tassarir (TCF,)	Win/in

1.2.2. Tineḍwa sut talyiwin yemgaraden imarra:

Deg anaw-agi n tmenḍiwin ad naf dakken ismawen yemsarwasen xas akken seṇ yiwen n unamek, tbanen-d am akken dawalen yemgaraden, acku talyiwin-nsen mgaradent s lekmal.

Imedyaten:

1.2.2.1. Yiwen wawal:

Igreb, At laḥsen, At eli wemḥend,	Axnaq	Tacruft
Azru	Azru	Iblaḍen
Iblaḍen	Izemziyen	Idyaḡen
Taerict	Taerict	Takanna
Tikwatin	Tikwatin	Tidwiqin
Tayurfet	Tayurfet	Tacruft
Tirkabin	Tirkabin	Skali
		Tiseddarin
Lemdawed	Lemdawed	Tagrurt
Tasebbalt	Tasebbalt	Tabettit

Iḥbuben	Iḥbuben	Iniyman
---------	---------	---------

I.2.2.2. Awalen yedduklen:

Igreb, At laḥsen, Axnaq	At eli wemḥend, Tacrut
Akufi n yiḥbuben	Akufi n yiniyman

I.2.3. Tinedwa nniḍen :**I.2.3.1. Tinedwa i cudden yer tewsit (amalay/unti) :**

Am tutlayin akk nniḍen, tutlayt tamaziyt tesa s nat n tewsat (amalay / unti).

Isem aḥerfi amalay di tmaziyt, ibeddu s teyra (a, i, u).

Yenna-d, KAHLOUCHE R.:

*«Il s'obtient par l'adjonction de la forme t-t ou t-Ø au nom masculin».*¹

Isem unti di tmaziyt, yettili-d s tmerna n «t» di tazwara akked taggara n yisem amalay, akken dayen yezmer ad yili s tmerna n «t» di tazwara kan n yisem amalay.

Yenna-d IMARAZENE M.:

*«Le berbère oppose deux genres uniquement, le masculin et le féminin. Le nom masculin est caractérisé, généralement par la présence, à son initiale, de l'une des trois voyelles pleines (a/i/u), que connaît cette langue, et l'absence de l'élément discontinu (t...t) ajouté pour désigner le féminin».*²

Tutlayt tamaziyt tesa s nat n tewsat kan, amalay akked unti. Isem amalay s umata, ibeddu s teyra (a, i, u), itessen tutlayt-agi, akked war tilin n uferdis (t...t) i d immalen unti.

Deg wamud-ntey llan kra n yismawen d untiyen sean «t» di tazwara kan.

¹ KAHLOUCHE R., 1993, *critères d'identification emprunts*, In, symposium linguistique Franco-algérien, Ed. Bastia, p. 19.

² IMARAZENE M., 2014, *éléments de morpho-syntaxe kabyle*, Ed. El-Amel, p. 17.

Imedyaten:

Awalen untiyen yesɛan «t» di tazwara kan
Tasga (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Ticreṭ (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Tuggi (TCF)
Tijja (AXQ)
Timẓin (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Tuga (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)

*«D'autres noms sont invariables et ne connaissent qu'un seul et unique genre : ils ne sont affichés qu'au féminin ou au masculin. Dans cette situation, le nom féminin se présente, souvent, avec un seul (t), à l'initiale uniquement».*¹

Llan yismawen ur tbeddilen ara ɛan kan yiwet n tewsi: d imalayen ur ɛin ara unti ney d untiyen ur ɛin ara amalay. Deg tagnit am tagi, isem unti yettli-d dima, s yiwen n (t), deg tidet.

Llan kra n yismawen d imalayen ur ɛin ara unti.

Imedyaten:

Awalen imalayen ur ɛin ara unti
Akal (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Lsas (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Sqef (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Adaynin (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Aɣanim (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)

¹ IMARAZENE M., 2014, *éléments de morpho-syntaxe kabyle*, Ed. El-Amel, p. 18.

Lkanun (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Lqarmud (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Ṭtaq (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Ḷḥid (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Srir (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Azeṭṭa (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Ayeddid (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Acacfay (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Aḥbub (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Irden (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)

Llan kra n yismawen d untiyen ur sein ara amalay.

Imedyaten:

Ismawen untiyen ur sein ara amalay
Tixmirt (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Tiymart (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Taerict (IGR, ATLC, ATEU, AXQ)
Tiyeryert (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Tumlilt (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Takwat (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)

Tidwiqin (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Tayurfet (IGR, ATLC, ATEU, AXQ)
Tarkabt (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Tassirt (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Tasebbalt (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Taxabit (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Tazzart (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Timzin (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Tuga (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)

«Beaucoup de noms masculins ne commencent pas par une voyelle, mais plutôt, par une consonne et quelques fois par une semi-consonne».¹

Aṭas n yismawen imalayen ur beddun ar s teyra, beddun s tergalin naɣ tikwal azgen tergalt.

Imedyaten:

Ismawen imalayen i beddun s tergalin
Lsas (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Sqef (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Lkanun (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Lqarmud (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)

¹ IMARAZENE M., 2014, *éléments de morpho-syntaxe kabyle*, Ed. El-Amel, p. 18.

Ṭṭaq (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Lḥiḍ (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Srir (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)

Tanmegla ger umalay d unti:

Di tewsit-agi llant snat n tenmegliwin:

- a- Assay n usemzi/asemyar:** asemzi akke usemyar yiwen umgarad yellan ger yisemawen.

Imedyaten:

Amalay	Unti
Axxam (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Taxxamt (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Agelzim (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Tagelzimt (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Aseksut (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Taseksut (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Akufi (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Takufit (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Ajjgu (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Tigejjdit (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Ncir (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Tancirt (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Adekkan (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Tadekkant (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Akufi (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Takufit (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)
Ayenja (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Tayenjawt (IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)

b- Assay agraw-aferis:

Imedyaten:

Isem	Agraw aferdis
Axxam (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Taxxamt (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Azemmur (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Tazemmurt (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Abelluɣ (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Tabelluɣ (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)

I.2.3.2. Tineɣwa i cudden yer umɗan (asuf/asget):

Asuf yemmal-d yiwet n tyawsa.

Yenna-d NAIT ZERRAD K.:

«Le berbère possède un singulier et un pluriel on destingue deux types de pluriel : le pluriel externe (ajoute d'un suffixe), un pluriel interne (alternance interne) et un pluriel mixte (suffixe+alternance interne).

*Il y modification de la voyelle initiale pour les trois types de pluriel (en générale : «a» devien «i»).*¹

Isem di tmaziɣt yesɛa asuf akked usget. Asget yesɛa sin n wanawen: asget azeyray (timarna n udfir), asget agensay (d timlilit tagensayt) akked asget areggan (udfir+timlilit tagensayt).

Yella ubeddel di teyri tamezwarut n kra n wanawen n usget (sumata «a» yettuyal d «i»).

Yettaley usget seg wasuf, yezmer ad yili ubeddel deg teyri tamezwarut akked tfekka n yisem.

¹ NAIT-ZERRAD K., 1995, *Grammaire de berbère contemporain (Kabyle)*, Ed. ENAG, Alger, p. 49.

I.2.3.2.1. Abeddel n teyra tamezwarut:

Imedyaten:

Tiyra	Tayra tamezwarut	Abeddel n teyra
a → i	Akufi → Ikufan (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	«a» di tazwara n wasuf ad yuyal d «i» di tazwara n usget n yisem, akked tmarna n «an» ar taggara.
a → i	Adekan → Idekkan (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	«a» di tazwara n wasuf ad yuyal d «i» di tazwara n usget n yisem, akked tmarna n «an» ar taggara
a → i	Ajjgu → Ijjga (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	«a» di tazwara n wasuf ad yuyal d «i» di tazwara n usget n yisem, akked timlellit n teyra ar taggara «u» ad yuyal d «a».
a → i	Acbayli → Icbuyla (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	«a» di tazwara n wasuf ad yuyal d «i» di tazwara n usget n yisem, akked timlellit n teyra akked targalt ar taggara «y» ad yuyal d «l» akked «i» ad yuyal d «a».

I.2.3.2.2. Tafeka n yisem:

Dagi, asget yezmer ad yili s tmerna n tehrayt (ar taggara n yisem), ney s temlellit n teyri ney s tmerna n teyra.

a- Asget s tmerna n tehrayt: dagi, ggtent talyiwin n tehrayt (_n; t_in; _an; t_atin; _awen; t_iwin):

Imedyaten:

Isem	Tahrayt	Abeddel yellan
Tancirt (IGR, ATLC, AT&U, AXQ, TCF)	Tincirin	«a» di tazwara n wasuf ad yuyal d «i» di tazwara n usget akked tmerna n «in»
Taerict (IGR, ATLC, AT&U, AXQ)	Tiericin	«a» di tazwara n wasuf ad yuyal d «i» di tazwara n usget akked tmerna n «in»
Tassirt (IGR, ATLC, AT&U, AXQ, TCF)	Tassariwin	«i» di tlemmast n wasuf ad yuyal d «a» di tlemmast n usget tmerna n «iwin»
Lkanun (IGR, ATLC, AT&U, AXQ, TCF)	Lekwanen	Timerna n yilem ayelluy n teyra «u» akked tmerna n «en» deg usget

b- Asget s temlellit n teyra:

Imedyaten:

Isem	Tiyra tamezwarut	Abeddel n teyra
Azru (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Izra	«a» di tazwara n wasuf ad yuyal d «i» di tazwara n usget, akked tamlelli n teyra «u» ad yuyal d «a».
Ajjgu (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ijjga	«a» di tazwara n wasuf ad yuyal d «i» di tazwara n usget, akked tamlelli n teyra «u» ad yuyal d «a».

c- Asget s tmerna n tehrayt d uyelluy n teyri:

Imedyaten:

Isem	Tahrayt ayelluy n teyra	Abeddel yellan
Adekkan (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ideknan	«a» di tazwara n wasuf yuyal d «i» di tazwara n usget n yisem, akked tmarna n «an» di taggara.

d- Asget s tmerna n tehayt d tamlellit n teyra:

Imedyaten:

Isem	Tahrayt tamlellit n teyra	Abeddel yellan
Tayurfet (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Tiyurfatin	«a» di tazwara n wasuf ad yuyal d «i» di tazwara n usget akkad tmarna n «atin»
Lsas (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Lsisan	«a» di tlemmast n wasuf ad yuyal d «i» di tlemmast n wesget akked tmarna n «an»

e- Abeddel n teyra n taggara:

Imedyaten:

Isem	Teyra n taggara	Abeddel yellan
Akufi (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ikufan	«i» di taggara n wasuf ad ibeddel di taggara n usget ad yuyal d «an».
Tasga (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Tisegwa	«a» di taggara n wasuf ad ibeddel di taggara n usget ad yuyal d «an».

1.2.3.3. Tinedwa icudden yer waddad:

Isem di tmaziyt yesea sin waddaden: addad ilelli akked waddad amaruz, nezmer a ten-nessemgired yer lahsab n talya n yal yiwen. Ger tmitar n yisem, tella tin n waddad, d tasmilt n tjarumt i yessemgaraden gar waddad ilelli d waddad amaruz, dagi, isem yezmer ad yeseu snat n talyiwin, talya n waddad ilelli d tin n waddad amaruz, tanmegla n waddad terza tiyra tamezwarut n yisem.

Yenna-d IMARAZENE M.:

«L'une des caractéristiques les plus marquantes du substantif berbère est l'opposition entre deux états : l'état libre et l'état d'annexion. Cette opposition se manifeste par les différentes modifications qui affectent l'initiale du nom, en passant de certaines positions ou fonctions vers d'autres»¹

Tamaziyt tesa tanmegla n waddad : addad ilelli akked waddad amaruz, tanmegla-agi terza tiyra tamezwarut n yisem.

Yenna-d CHAKER S.:

«Ce concept grammatical appartient au couple oppositif Etat libre, Etat d'annexion. Alternance caractéristique de l'initiale du nom en berbère».²

Awal-agi di tjerumt yetttiki yer tenmegla, addad ilelli akked addad amaruz.

D askan n temlellit n teyra akked targalin n yisem di tmaziyt.

Yenna-d CHAKER S.:

«L'opposition d'état est l'un des points les plus délicats du système grammatical berbère, tant au plan des signifiants qu'au niveau proprement syntaxique».³

Tanmegla n waddad d yiwet n tneqqit i yesean azal deg unagraw n tjarumt n teqbaylit, anect n ugni n yimesnumak yer weswir inmula.

¹ IMARAZENE M., 2014, *éléments de morpho-syntaxe kabyle*, Ed. El-Amel, p. 65.

² CHAKER S., 1996, *Manuel de linguistique berbère – II Syntaxe et diachronie*, Ed. ENAG, Alger, p. 39.

³ Idem, p. 39.

I.2.3.3.1. Addad ilelli:

Yenna-d KAHLOUCHE R.:

*«Le substantif Berbère oppose une forme de l'état d'annexion ou liée qu'il prend certains fonctions et dans certains contextes grammaticaux».*¹

Talya n waddad ilelli temgarad yef talya n waddad amaruz ney tettwaqen, i yettaṭafen kra n twuriwin di kra n yisettalen n tjarrumt akked talyawit.

I.2.3.3.2. Addad amaruz:

Yenna-d KAHLOUCHE R.:

*« L'état d'annexion se manifeste par des variations au niveaux de la syllabe initiale».*²

Addad amaruz yettbini-d s tanḍawit i d yettilin di tunṭiqt tamezwarut.

Imedyaten:

Addad ilelli	Addad amaruz	Amek yuṭal yisem
Aḷeṭṭa(IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Uḷeṭṭa	Tbeddel talya tamezwarut n yisem deg waddad ilelli «a» tuṭal d «u» di tazwara n yisem deg waddad amaruz
Axxam(IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Uxxam	
Adaynin(IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Udaynin	
Azemzi(IGR, ATLC, AṬEU, AXQ, TCF)	Uzemzi	

¹ KAHLOUCHE R., 1993, «critères d'identification emprunts», in, symposium linguistique franco-algérien, Ed., p. 19.

² Idem, p. 19.

S tmerna n «w» sdat n teyra tamezwarut «a» ney «u», s tmerna n «y» sdat teyri «i», d addad amaruz i talya n-tmatart, addad ilelli d talya n war-tamatart.

Ayelluy n teyra tamezwarut deg waddad ilelli yer yismawen untiyen.

Imedyaten:

Addad ilelli	Addad amaruz	Amek yuḡal yisem
Tancirt (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Tencirt	Teyli teyra «a» ney «i» deg waddad amaruz Tuḡal teyra «a» d ilem «e» deg waddad amaruz
Tiyeryert (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Tyeryert	
Tasga (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Tesga	
Tassirt (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Tessirt	
Timẓin (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Temẓin	

Abeddel n teyra tamezwarut yer yismawen imalayen.

Imedyaten:

Tiḡra	Addad ilelli	Addad amaruz
	Agelzim (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ugelzim

A / U	Ayanim (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)	Uyanim
	Aqarmud (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)	Uqarmud
	Azetta (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)	Uzetta
	Akufi (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)	Ukufi

Asezwar n yismawen n uzgenayri di teyra tamezwarut yer yismawen imalayan.

Imedyaten:

Adda ilelli	Addad amaruz
Irden (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)	Yirden

1.3. Imyagen imeftiyen

Amyag dawal ifettin ilmend n wudem akked tmezra.

Yenna-d DUBOIS J.:

«En grammaire traditionnelle, le verbe est un mot qui exprime le procès, c'est-à-dire l'action que le sujet fait ou subit, ou bien l'existence du sujet, ou son état ou son passage d'un état à l'autre, ou encore la relation entre l'attribut et le sujet»¹

¹ DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris, p. 505.

Di tjarrumt tamensayt, amyang dawal yemmal-d azmaz, lmaena-s tigawt i yexdem umeggay, ney tilint n umeggay, ney dabeddel i d yellan mi ara yili deg waddad ad yuḡal yer wayeḡ, ney dassay ger useyru akked umeggay.

Imyagen i d-nufa imi nexdem tazrawt-agi-ntey, d imyagen yessean yiwet n talya arnu anamek-nsen d yiwen-is akk di tmeslayin-agi i wumi nexdem aserwes.

Imedyaten:

Igreb	At laḥsen	At eli wemḥend	Axnaq	Tacruf
Bnu	Bnu	Bnu	Bnu	Bnu
Yez	Yez	Yez	Yez	Yez
Xdem	Xdem	Xdem	Xdem	Xdem
Awi	Awi	Awi	Awi	Awi
Ɛebbi	Ɛebbi	Ɛebbi	Ɛebbi	Ɛebbi
Freq	Freq	Freq	Freq	Freq
Sley	Sley	Sley	Sley	Sley
Ssif	Ssif	Ssif	Ssif	Ssif
Ṙuc	Ṙuc	Ṙuc	Ṙuc	Ṙuc
Ssu	Ssu	Ssu	Ssu	Ssu
Ddez	Ddez	Ddez	Ddez	Ddez
Xmar	Xmar	Xmar	Xmar	Xmar
Ḑlu	Ḑlu	Ḑlu	Ḑlu	Ḑlu

I.3.1. *Timezra n wemyag*

Taqbaylit temxallaf yef tutlayin nniḍen di tseftit, ama di talɣiwin n yemyagen ama deg yimeqqimen i nessemras. Di taqbaylit neseqdac imyagen s waṭas, yal amyag yur-s 6 n tmezra.

Yenna-d CHAKER S.:

*«L'aspect est la constitution temporelle interne d'une situation verbale».*¹

Timezra d tamendawt tamejjida tagensant n tagnatin n wemyag.

I.3.1.1. *Urmir:*

Urmir yemmal-d tigawt ur neḍri ara, tezmer ad teḍru akken yezmer ur tḍerru ara, yettaleɣ s umata s tmerna n tzelya «ad» n wurmir, akken tezmer ur tettili ara tzelya «ad».

Yennad NAIT-ZERRAD K.:

*«Le thème d'aoriste est rarement utilisé seul, il est souvent accompagné du préverbe «ad», combinaison qui exprime le future, le souhait, etc...».*²

Timezra n urmir ur tnessemras ara waḥdes, dima nzeggir-as azwir «ad», yemmal-d imal neɣ ayen i nettmeni.

Imedyaten:

Ad+Urmir
Ad yebnu (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Ad yexdem (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Ad yawi (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Ad yeḍlu (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)

¹ CHAKER S., 1996, *Manuel de linguistique berbère – II Syntaxe et diachronie*, Ed. ENAG, Alger, p. 53.

² NAIT-ZERRAD K., 1995, *tajejrumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit) talɣiwin*, Ed. Alger, p. 74.

1.3.1.2. Urmir aḥerfi:

Timezra n urmir aḥerfi, akka tura ur yeggit ara deg tuget, yettili yid-s «ad» dacu, ur yengir ara mazal-it ar ass-a, urmir d arawsan, d arbadu, d asatel, azalen-is: asendeh, asfillet. Imedyaten:

Urmir aḥerfi
iyez (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Ifreq (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
islay (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
iṛuc (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Iddez (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)

1.3.1.3. Urmir ussid:

Tigawt n wussid yezzifet, ur temmid ara, tezmer ad tili d tigawt iderrun aṭas n tikkal ney tigawt n tnumi.

S tmuyli tagralayt, urmir ussid yefruri-d seg urmir aḥerfi, ma deg taynalit, urmir ussid yemsebḍa d urmir aḥerfi, yuḡal d afeggag waḥdes.

«L'aoriste intensif est utilisé pour indiquer une action habituelle, répétitive, prolongée»¹

Urmir ussid nessemrasit i wakken ad d nesken tigawt n tnumi ney i d yettuḡalen, i yetteetṭilen.

«L'aoriste intensif, ce theme est une ancienne forme dérivée».²

Urmir ussid, timezra-agi d talya taqburt n usuddem.

¹ NAIT-ZERRAD K., 1995, *tajeṛṛumt n tmaziṭt tamirant (taqbaylit) talyiwin*, Ed. Alger, p. 75.

² CHAKER S., 1996, *Manuel de linguistique berbère – II Syntaxe et diachronie*, Ed. ENAG, Alger, p. 55.

Imedyaten:

Urmir ussid
Ibennu (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Ixeddem (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Yettawi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Iɖellu (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Yetteebbi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)

1.3.1.4. Anaɖ:

Mi ara stiniɖ i walbeaɖ ad ixdem kra yiwet n tikkelt kan, deg wanaɖ netmeslay i win, tin, wid, tid yellan tama-nney (kečč, kem, kunwi, kunemti).

Imedyaten:

Anaɖ
Bnu (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Ƴez (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Xdem (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Awɪ (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
ɛebbi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)

I.3.1.5. Anađ ussid:

Mi ara stiniđ i walbeađ ad ixdem kra ačas n tikkal.Yettili-d s wezwir n yiweşılen (tt, t), ney s tussda n tergalt.

Imedyaten:

Anađ ussid
Bennu (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Xeddem (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Ttawi (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Ttĕebbi (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Teddez (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)

I.3.1.6. Izri:

«Le passé exprime un procès achevé, réalisé, accompli»¹

Yemmal-d tigawt yeđran, yezrin, iĕddan, tekfa.

Imedyaten:

Amyag	Izri
Bnu (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	Bniđ
Ėebbi (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	Ėebbay
Đlu (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	Đyiđ
Ddez (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	Dzay

¹ NAIT-ZERRAD K., 1995, *tajeřřumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) talyiwin*, Ed. Alger, p. 80.

I.3.1.7. Amayun:

D ameskan n wemyag.

«Le participe est invariable en genre et en nombre»¹

Ur ifetti ara ilmend n yimeqqimen udmawanen, ur yettbeddil ara talɣa.

Imedyaten:

Amyag	Amayun
Bnu (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Yebenun
Xdem (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	yxedmen
Awi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	yawin
ɔlu (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	yedellun
ɛebbi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	yɛebbin

I.4. Talɣa n yismawen d yemyagen imeftiyen

Asiley n yisem di tmaziɣt yettili-d s sin n wannawen: asuddem d usuddes.

«Dérivation et composition sont les deux grandes vois de la formation de mot : la première forme un mot à partir d'un autre et en y ajoutes éventuellement un ou plusieurs affixes, la seconde forme un mot en assemblant plusieurs mots».²

Asuddem akked asuddes d lɣas n usufey n wawal: talɣa tamezwarut d asufey n wawal deg wawal niɖen yella yagi, s tmerna n yiwen neɣ ugar n yiweššilen, talɣa tis snat dasufey n yiwen wawal s usdukkel n waɣas n wawalen.

¹ NAIT-ZERRAD K., 1995, *tajeɣrumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit) talɣiwin*, Ed. Alger, p. pp. 87- 88.

² A.LEHMANN ET F.MARTINET-BERTHET., 2000, *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, NATHAN, Paris, p. 11-23.

I.4.1. Asuddem

Asuddem, dasufey n wawal seg wawal niđen yella yagi, s tmerna n yiwen n iwešil ney ugar, yella usuddem n yismawen yella dayen usuddem n yimyagen.

Deg tmaziyt, deg tidet asuddem mačči s uwešil kan, yettili s usdukkel n uẓar d usalay yesean awšil mačči d azwir kan i yernan, ibeddel ula d asalay, maca yella dayen anda ur yettbeddil ara usalay. Dacu kan akken ad ishilent temsal i tmenna, ad d-nini belli asuddem iteddu s tmerna n yiwsilen s usuddem.

Yenna-d DUBOIS J.:

*«Le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales, les éléments d'un dérivé son : le radicale et les affixes».*¹

Awal n usuddem yezmer ad d yemmal s umata akala n usileɣ n iferdisen n umawal, iferdisen n wawal imsudem: asalay akked d yiweššilen.

Yenna-d HADDADOU M.A.:

*«La dérivation est un procédé essentiel de formation lexicale en berbère».*²

Asuddem d abrid yesean azal di lebni n umawal n tmaziyt.

Imedyaten:

Aẓar	Amyag	Asuddem
XMR	Xmer (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Tixmirt (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
MZ	Semzi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Azemzi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Zɔ	Ezɔ (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Aẓetṭa (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)

¹ DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, France, p. 136.

² HADDADOU M.A., 2002, *Le guide de la langue et de la langue berbère*, Ed. INAS, Alger, p. 263.

	AXQ, TCF)	AXQ, TCF)
XDM	Xdem (IGR, ATLC, ATÈU, AXQ, TCF)	Axeddam (IGR, ATLC, ATÈU, AXQ, TCF)
DZ	Ddez (IGR, ATLC, ATÈU, AXQ, TCF)	Amaddaz (IGR, ATLC, ATÈU, AXQ, TCF)

Llan sin wannawen, asuddem n tyara d asuddem n teyda:

I.4.1.1. Asuddem n teyda:

Yenna-d HADDADOU M.A.:

«La dérivation de manière ou dérivation expressive qui relève d'un inventaire ouvert (affixe nombreux mais non disponible pour de nouvelles formation) ».¹

Asuddem n tyara yettikki yer wammud wessiɛen, (aṭas n yiweṣilen maca ur nezmir ara ad sen-nefk talya tamaynut).

Dayen yesean asnulfu n wawalen s usdukkel n wawal d yiwen ney uger n yiweṣilen.

I.4.1.1.1. Asuddem seg wemyag:

a-Asway:

Amyag	Asuddem
Xdem (IGR, ATLC, ATÈU, AXQ, TCF)	Sexdem

¹HADDADOU M.A., 2002, *Le guide de la langue et de la langue berbère*, Ed. INAS, Alger, p. 265.

b-Attway : S tmerna n yiweşillen: (twa, tw, m, n):

Amyag	Asuddem
Bnu (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ttwabnu
Ruc (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ttwaruc
Freq (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ttwafreq
Sley (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ttwasley
Yez (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ttwayez
Ddez (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Ttwaddez

c- Amyag : S tmerna n (n, my, ms, m):

Amyag	Asuddem
Bnu (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Msebnu
Dlu (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Mseđlu
Slay (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Myeslay
Freq (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)	Msefreq

Seg wemyag nezmer dayen ad d-nessudem:

Yenna-d HADDADOU M.A.:

*«A base verbale correspondent : des dérivés verbaux (verbes dérivés), des dérivés nominaux (noms de sens concret ou d'action verbale, noms d'agents et d'instrument), des dérivés adjectivaux».*¹

Nezmer ad d nesuddem seg umyag isem n tigawt, isem akmam, isem n wallal, isem umesker, arbib.

a-Isem n tigawt:

Amyag	Isem n tigawt	Amek i yella amek yuɣal
Yez	Tayuzi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Yez nerna-as «ta» di tazwara, ilem«e» yuɣal d «u» nerna-as «i» ar taggara.
Ɛebbi	Aɛebbi (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Nerna-as «a» di tazwara.
Freq	Afraɣ (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Nerna-as «a» di tazwara ilem«e» yuɣal d «a».
Sley	Aslay (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Nerna-as «a» di tazwara ilem«e» yuɣal d «a».

¹ HADDADOU M.A., 2002, *Le guide de la langue et de la langue berbère*, Ed. INAS, Alger, p. 254.

b-Isem n umeskar:

Amyag	Isem umesmkar	Amek yella amek yuḡal
Xdem	Axeddam (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	Nerna-as «a» di tazwara ilem«e» di tlemmast aked tusda n targalt talemmast«d» ilem«e» yuḡal d «a».
Ncer	Aneccar (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	Nerna-as «a» di tazwarlla ilem «e» di tlemmast tusda n targalt «c» ilem «e» yuḡal d «a».

c- Isem n wallal:

Amyag	Isem n wallal	Amek yella amek yuḡal
Ṛuc	Aṛeccac (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	Timerna n «a» di tazwara tusda n targalt«c» ayelluy n teyra «u».
Semzi	Azemzi (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	Timerna n «a» aked targalt «z» di tazwara.
Ddez	Amaddaz (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	Timerna n «a» aked targalt «z» di tazwara abeddel n yilem «e» yuḡal d «u».

Agem	Asagem (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)	Timerna n «as» ger teyra tamezwarut «a».
------	------------------------------------	--

d- Arbib:

Arbib	Amek i yella amek i yuḡal
Awray / lwriḡ (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)	Abeddel n «a» l tazwara ar «i» Abeddel n teyra n taggara «a» ad tuḡal d «i».
Azewway / lzwiy (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)	

I.4.1.1.2. Asuddem seg yisem:

Yenna-d HADDADOU M. A.:

*«La base nominale est celle qui ne9 dérive d'un verbe, mais l'examen de synchronie antérieur et surtout la comparaison inter dialecte montre que certains nous actuels dérivant des verbes aujourd'hui disparus».*¹

Taqimit n yisem d tin ur yettusuddemen ara seg umyag, mac allant tqimiyin i d-yettusuddemen seg umyag, tura ulac-itent, ayagi dayen i d yettbeggin ukenni ger tentaliyin.

Seg yisem nezmer ad d-nesuddem isem nniḡen:

Imedyaten:

Isem	Isem
Seksu	Taseksut (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)

¹ HADDADOU M.A., 2002, *Le guide de la langue et de la langue berbère*, Ed. INAS, Alger, p. 81.

Iniyman	Iyman (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)
Imlul	Tumyilt (IGR, ATLC, ATEU, AXQ, TCF)

I.4.1.2. Asuddem n tyara:

Yettili-d s talsa n tergalin n uẓar d tmerna n yiweṣilen n tyara.

Imedyaten: Tiḡeryert, Srir

I.4.2. Asuddes

Awal uddis d awal uddim, d asemlil n sin ney kraḍ n yiferdisen yetteffey-d deg-sen yisem nniḍen.

Ur tessei ara azal am usuddem, maca yella s tuget di tmaziyt.

Yenna-d DUBOIS J.:

«Par composition, on désigne la formation d'une unite sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-meme une auto-nomie dans la langue»¹

S tsuddest, nemmal-d asileḡ n uferdis n tesnalya seg iferdisen n umawal asentqiden i yesēan s yiman-nsen tafulmunit di tmeslayt.

Yenna-d IMARAZEN M.:

«Il existe, en berbère deux types de composition: les composés par simple juxtaposition de deux unités et les composés par lexicalisation (composés synaptiques)».²

Tamaziyt tekseb sin n wannawen d usuddes: asuddes s usdukel n sin n yiferdisen akked usenṭeḍ n yiferdisen s tenzayt.

¹ DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed. LAROUSSE, France, PP. 120-136.

² IMARAZENE M., 2014, *elements de morpho-syntaxe kabyle*, Ed. El-Amel, p. 78.

I.4.2.1. Tiwsatin n usuddes**I.4.2.1.1. S usenṭeḍ n yiferdisen:**

Imedyaten:

Asuddes s usenṭeḍ n yiferdisen	
Amagraman (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Amyag: mager Isem: aman
Asɣersif (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Isem: asɣar Isem: asif
Alemsir (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Isem: alem Isem: sir (tisirt)
Ibiqes (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Isem: ibi Amyag: qqes

I.4.2.1.2. S usdukel n yiferdisen:

Yettili-d s usdukel n sin n wawalen ger-asen tanzeyt.

a- Tanzeyt «n»:

Imedyaten:

Tanzayt	Awal
S tanzeyt «n»	Akufi n naɛma (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF) Akufi n yirden (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)

b- Tanzeyt «s»:

Imedyaten:

Tanzayt	Awal
S tanzayt «s»	Acbayli s wakal (IGR, ATLC, ATËU, AXQ, TCF)

1.5. Talya n wawalen iretalen:

Taqbaylit am tutlayin nniɛen tga irebbi i yiretalen, trettel-d awalen si tutlayin nniɛen abaɛda taɛrabt akked tefransist.

Yenna-d J-F HAMERS:

*«Un emprunt est un mot, un morpheme ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue, sans le traduire. Le terme emprunt est généralement limité au lexique, meme si certains auteurs l'utilisent pour désigner l'emprunt de structures».*¹

Arettal d awal, neɣ d tanfalit i d yerɛel wemdan neɣ tamnadɛ seg tutlayt nniɛen, mebla ma xedmen-as asuyel. Awal arettal s umata yeqqen ar umawal, xas akken kra n yemyura semrasent iwakken ad d-begnen arettal n tmeškiwt.

¹ HAMERS J-F., 1997, *Emprunt Sociolinguistique, concepts de base*, In. MOREAU M-L, Ed. Mardaga, Bruxelles, p. 136.

Yenna-d DUBOIS J.:

*« C'est un phénomène sociolinguistique dans le domaine des contacts des langues. Il y a emprunt quand le parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait dans un parler B et que A ne possédait pas ».*¹

Aṛeṭṭal d tumant tasnawalt deg waḥric n yimsawalen n tutlayin. Yettili-d ureṭṭal mi ara tili tmeslayt A tesexdam awal tewwit-id deg tmeslayt B acku tameslayt A uteksib ara deg umawal-is.

Yenna-d HADDADOU M.A.:

*«L'emprunt linguistique est un phénomène universel, en échangeant des technique et des expériences, les peuples s'échangent aussi des mots. La proximité géographique qui impose des contacts pacifique ou belliqueux, favorise également les interférences».*²

Aṛeṭṭal n tesnilest d tumant tameyradant ubeddel n tfukkes akked tirmitin, igduden ttembaddalen ula d awalen. Amqareb n trakalt iḥettem anermis amradi, yefran imsekcamen.

Ihi nufa-d, maci akk awal ireṭṭalen ttumuzuyn.

1.5.1. Anekcum n yireṭṭalen yer tutlayt taqbaylit:

Imerḍilen imi d-kecmen yer tutlayt tamaziyt llan wigad iqimen s talya-nsen tanaṣlit, am akken llan dayen wid yuyen talya n tutlayt-nney tamaziyt.

Yenna-d IMARAZENE M.:

«Les emprunts complètement berbérisés, ce sont ceux qui ont été complètement intégrés sur différents plans (phonologique et morphologique) et qui n'affichent pas de différences ni de spécificités comparés aux mots d'origine berbère».

*Awalen ireṭṭale yettwammuzuyn s lekmal, d wigad yettwasmersen deg yaḥricen yemgaraden (tasnilit akked tasnalya) ur d yesbeggin ara amgired yellan s userwes ger tulmisin akked wawalen n tmaziyt inaṣliyen.*³

¹ DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed. LAROUSSE, France, p. 177.

² HADDADOU M.A., 2002, *Défense et illustration de la langue berbère*, Ed. INAS, Alger, p. 31.

³ IMARAZENE M., 2014, *elements de morpho-syntaxe kabyle*, Ed. El-Amel, p. 73.

«Les emprunts partiellement berbérisés, ce sont ceux qui ont subi l'influence du berbère sur le plan phonétique et qui ont gardé la morphologie qu'ils affichaient dans leurs langues d'origines».¹

Awalen iretṭalen yettwammuzyen ciṭuḥ kan, d wigad yettwabedden deg tutlayt tamaziyt deg waḥric n temsislit acu kan tasnalya-n sen teqqim akken tella deg tutlayt-n sen tanaṣlit.

«Les emprunts non berbérisés, ce type d'emprunt a gardé sa structure telle qu'elle est dans la langue d'origine et n'a subi aucune influence morphologique ni même phonétique, en passant vers la langue cible».²

Awalen iretṭalen ur yettwaammuzyen ara, ṣenf-agi n iretṭalen yejja tameṣkiw-is akken tella deg tutlayt tanaṣlit ur ttwabedden ara imi kecmen ar tutlayt nniḍen, ama deg waḥric n tesnalya ama d win n temsislit.

Imedyaten:

Wid yuḡen talya n teqbaylit	Wid yeqqimen s talya-n sen tanaṣlit
Tasellumt (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	Sqef (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)
Asenduq (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	
Timceṭ (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	
Ifellaḥen (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	
Iḥbuben (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	
Taɛrict (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ)	
Taḍebsit (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	
Aḡanim (IGR, ATLC, ATɛU, AXQ, TCF)	

¹IMARAZENE M., 2014, *elements de morpho-syntaxe kabyle*, Ed. El-Amel, p. 73.

² Idem, p. 73.

Lħıđ (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)	
----------------------------------	--

1.5.2. Tımitar n yireṭṭalen:

Di tmaziyt isem amerđıl yesēa tımitar n tewsit, n umđan akked waddad.

1.5.2.1. Tawsit:

Amalay	Unti
Asellum	Tasellumt (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Asendq	Tasenduqt (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Imceđ	Timceṭ (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Afellaħ	Tafellaħt (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Ađebsi	Tađebsit (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)

Llan kra n yimerđılen d imalayen kan ur seın ara unti.

Imedyaten:

Awalen imerđılen ur yesēın ara unti	Lħıđ (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
	Sqef (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
	Iħbuben (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)

I.5.2.2. Amđan:

Ismawen imerđilen i d-ikecmen yer tutlayt n tmaziyt asget-nsen yuley am yisem n teqbaylit.

Isem amerđil ama d unti ama d amalay tiyra-ines tamezwarut «a» deg asuf, tettuyal d «i» deg usget.

Iređđalen n teqbaylit sean yiwen n ulugen am yismawen s teqbaylit s umata sean yiwet n talya deg usget azeyray.

Imedyaten:

Asuf	Asget
Asellum	Isellumen (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Asenduq	Isnedyaq (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Afellađ	Ifellađen (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Ađbub	Iđbuben (IGR, ATLC, AXQ)
Taerict	Tiericin (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ)
Tađebsit	Tiđebsiyin (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Ayanim	Iyanam (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)
Lđiđ	Lađyud (IGR, ATLC, ATĖU, AXQ, TCF)

I.5.2.3. Addad:

Ismawen imerɣilen tetbeddil talɣa-nsen mi ara uyalen seg waddad ilelli yer waddad amaruz.

Addad ilelli	Addad amaruz
Tasellumt	Tsellumt
Asenduq	Usenduq
Timceṭ	Temceṭ
Afellaḥ	Ufellaḥ
Taɛrict	Teɛrict
Taɛbsit	Tɛbsit
Ayanim	Uyanim

Ismawen imerɣilen imalayen id ikecmen di tmaziɣt am yismawen iḥerfiyen beddun s teyra (a, i, u) am akken llan dayen wid i beddun s tergalin.

Imedyaten:

Ismawen i beddun s teyra(a,i,u)	Ismawen i beddun s tergalin
Asenduq	Timceṭ
Afellaḥ	Taɛrict
Iḥbuben	Sqef
Ayanim	Lḥiɖ
Asellum	

Aḍebsi	
--------	--

Ismawen imerḍilen untiyen id-ikecmen di lqaleb n tmaziyt am yismawen iherfiyen s tmerna n isekkilen (t.....t) di tazwara akked taggara n yisem.

Imedyaten:

Ismawen imerḍilen untiyen s tmerna n (t.....t)
Tasellumt
Tasenduqt
Timceṭ
Taerict
Tafellaḥt
Taḍebsit

I.5.3. Tiwsatin n yimerḍilen:

Yenna-d HADDADOU M.A.:

*«Le berbère connaît, depuis longtemps, le phénomène de l'emprunt linguistique. Mais de tout l'emprunt, l'arabe et le plus important, du fait non seulement de l'ancienneté de la présence arabe mais surtout de l'influence religieuse et culturelle des arabes».*¹

Di zman aqdim tamaziyt tesɛa tunant n ureṭṭal asnilsay. Maca gar ireṭṭalen-agi, taerabt tesɛa azal meqqren maci kkan deg tilin-ines taqbaylit maɛna lada di tweekilt taserḍit d udelsan n waeraben.

¹ HADDADOU M.A., 2000, *Le guide de la langue et de la langue berbère*, Ed. ENAL-ENAP, p. 262.

Imedyaten:

Wigad i d-yekkan si taɛrabt	
Awal	Aẓar-is
Sqef	SQF
Tasellumt	SLM
Lhiɖ	HṬ
Asenduq	SNDQ
Timceṭ	MCT
Ifellaḥen	FLḤ
Taɛbsit	ṬBS
Taɛriɖt	

Wigad i d-yekkan si tefransist	
Taqbaylit	Tafransist
Cemini	Cheminée
Skali	Escalier

Yenna-d HADDADOU M.A.:

*«Seuls les termes portants des marques morphologiques phéniciennes comme indiscutablement empruntés».*¹

Ala awalen yesεan idlawanen isnalyiwen n tfiniqit yettfakkan s im, ttwaḥsaben d imerḍilen n tfiniqit.

Imedyaten:

Wigad i d-yekkan si tfiniqit	
Taqbaylit	Tafiniqit
Ayanim	Qanim ²

Deg wamud-ntey d-ismawen inaṣliyen i yetṭuqten yef yismawen imerḍilen.

¹ HADDADOU M.A., 2000, *Le guide de la langue et de la langue berbère*, Ed. ENAL-ENAP, p. 263.

² Idem, pp. 249-255.

Tagrayt

Deg waḥric-agi amezwaru nexdem tazrawt tasnalyayt i umawal n tnezduyt taqdimt n leqbayel di semmus n tuddar (At Laḥsen, At Eli Umḥend, Igreb, Axnaq, Taḥruft), nufa-d:

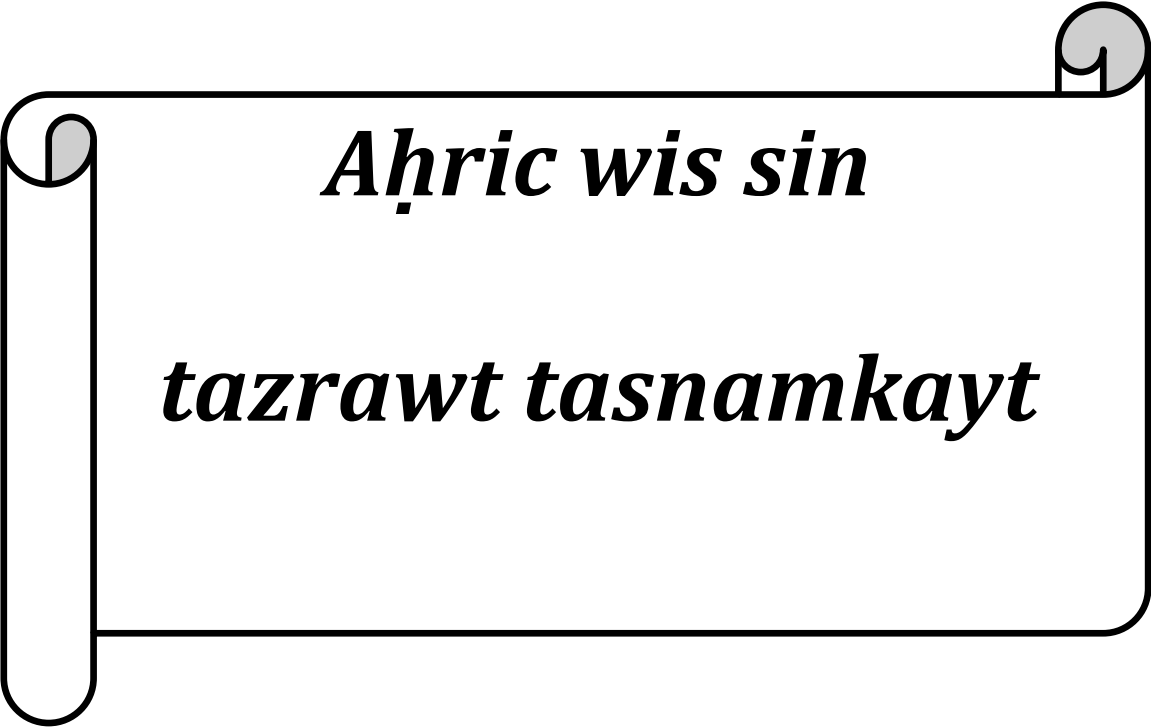
Isem yur-s snat n tewsatn (amalay, unti), amḍan (asuf, asget), akked sin waddaden (ilelli, amaruz).

Amyag yur-s timezra yemgaraden (urmir, urmir ussid, urmir aḥerfi, anaḍ, anaḍ ussid, izri, amayun).

Asiley n wawalen s usuddem, llan deg-s sin n wanawen: asuddem n tyara akked asuddem n teyda.

Asiley n wawalen s usuddes, llan deg-s sin wanawen: asuddes s usenṭeḍ n yiferdisen, asuddes s usdukel n yierdisen.

Awalen imerḍilen deg wammud-ntey llan s tuget yer tutlayt taḥrabt, uger n tefransist, ma di tfiniqit nufa-d kan yiwen wawal.



Ahr̥ic wis sin

tazrawt tasnamkayt

II. Aḥric wis sin: tazrawt tasnamkayt

Tazwart

Deg yixef-agi wis sin n tezrawt-ntey nemeslay-d yef tesnamka, nexdem tazrawt i umawal i cudden yer tnezduyt taqdimt n leqbayel, laḥwal i ssemrasen deg lebni, akked laḥwal i seqdacen daxel n wexxam akked barra n wexxam.

Tasnamka:

*Tasnamka d tazrawt inumak n wawalen d wassayen n unamek yellan ger-asen.*¹

D yiwen n uḥric yerzan tasnilest.

*«La sémantique, Est un moyenne de représentation du sens des énoncés»*²

Tasnamka d yiwen n ttawil i d yettbegginen anamek n wawalen.

Tasnamka d tussna izerwen inumak n wawalen d wassayen yellan gar-asen. Iswi-ines d anadi yef inumak n wawalen.³

D aḥric n tesnalsit, tzerrew inumak n wawalen d tefyar.⁴

Deg waḥric-agi n tesnamka neereḍ ad nẓer d acu yessemlilen d acu yessemxalfen ger wawalen-agi i d nejmaε deg semmus n tuddar i nextar.

¹ LEHMANN A. et MARTIN F., 2000, *introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Ed, Nathan, Paris, p. 01.

² JEAN DUBOIS., Février 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, p. 236.

³ LEHMANN A. et MARTIN F., Ibid. P. 49-50.

⁴ CHAKER S., *Introduction à la sémantique et morphologie*, Ed. Nathan, 2000, pp.44-42.

II.1. Assayen yellan deg umawal n wexxam aqdim

d assayen ger iferdisen yellan deg umawal.

II.1.1. Takenwa:

Awalen yemxalafen di talɣa akked yemxalafen deg lmenṭaq neqqar-as takenwa.

«Les synonymes ont un même signifie identité lexicales c'est-à-dire les différentes formes de passages sémantiques d'une acception à l'autre»¹

Mi ara yilin sin wawalen mgaraden di talɣa maca sean yiwen unamek.

Imedyaten:

Isem	Aknaw-is
Azru (IRB, ATLC, ATɛU, TCF, AXQ)	Iblaɗen
Taɛrict (IRB, ATLC, ATɛU, AXQ)	Takanna(TCF)
Taccuyt (IRB, ATLC, ATɛU, AXQ)	Tuggi (TCF)
Tasebbalt (IRB, ATLC, ATɛU, AXQ)	Tabettit (TCF)
Abraḥ (TCF)	Afrag (IRB, ATLC, ATɛU, AXQ)
Lemdawed (IRB, ATLC, ATɛU, AXQ)	Tagrurt (TCF)
taɣurfet (IRB, ATLC, ATɛU, AXQ)	Tacruft (TCF)
Tikwatin(IRB, ATLC, ATɛU, AXQ)	Tiɖwiqin (TCF)
Tirkabin(IRB, ATLC, ATɛU, AXQ)	Tiɣeddarin (TCF)
Iniɣman (ATɛU, TCF)	Iḥbuben (IRB, ATLC, ATɛU, AXQ)

¹LEHMANN A. et MARTIN F., 2000, *introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Ed, Nathan, Paris, p. 54.

II.1.2. Tanmegla :

«Est le rapport distinctif existant entre deux unités de même niveau (phonème, morphème) pouvant être substituées l'une à l'autre en un point donnée de l'énoncé.»

D awalen yemxallafen deg talɣa akked unamek.

«Elle désigne une relation entre deux termes de sens contraire»¹

Sin wawalen d inemgalen mi ara yili yiwen d anemgal n wayeɣ mgaraden deg talɣa d unamek.

Imedyaten:

Awal	Tanmegla
Bnu	Ssedrem, hudd
Sufella	Swadda
Deffir	Sdat
lisæ	Ddiq
Aæemmer	Asenɣel
Id	Ass
Laz	Tawant
Igenni	Lqaæa
Tasawent	Tasegsart
Tamezwarut	Taneggarut

¹ LEHMANN A. MARTIN F., 2000, *introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Ed, Nathan, Paris, P. 58.

II.1.3. *Amttawi akked umettwawi:*

Assay amttawi d assay n umyellel i ijemeen yiwen wawal, amttawi ijmeɛ-it wawal amatu isem-is amettwawi.

«On appelle hyperonymie le rapport d'inclusion de plus générale au plus spécifique»¹

Amettwawi d assay d imezdi deg umatu yer ulmis.

«Hyponymie, désigne le rapport d'inclusion appliqué non à l'objet réfère, mais au signifie à l'unité lexicale».²

Amttawi yemmal-d assay imezdi i nessemras mačči ar wayen yaɛnan tayawsa, maca yeqqen yer iferdisen n tmawalt.

« La relation d'hyperonyme est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique, l'hyperonyme, à un mot plus général nommé l'hyperonyme »³

Assay amttawi d assay n umyellel i ijemeen yiwen wawal, amttawi ijmeɛ-it wawal amatu isem-is amettwawi.

Imedyaten:

Amttewawi	Amttawi
Akufi (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Akufi n naɛma Akufi n yiniyman Akufi alemmas
Akal (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Akal awray Akal abeyli

¹ DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences des langues*, Ed. Larousse, Paris, p. 236.

² Idem. p. 236.

³ LEHMANN A. et MARTIN F., 2000, *introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Ed, Nathan, Paris, p. 49.

Tigejjda (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Tigejjdi Talem mast Tigejjda tiðerfiyin
Azru (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Azru ameqran Azru amectuḥ Azru lɛali
Tixmirt (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Tixmirt tamezwarut Tixmirt taneggarut
Leyber (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Leyber n tfunast
Tumlilt (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Tumlilt tazegzawt
Acbayli (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Acbayli n zzit
Taccuyt (IRB, ATLC, ATËU, AXQ)	Taccuyt n wakal Taccuyt n wuzzal
Tawwurt (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Tawwurt n wesqif Tawwurt taxarrağit
Ayeddid (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Ayeddid n waman
Inyen (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Inyen n wakal
Tacemmuxt (AXQ)	Tacemmuxt n waman

II.1.4. Assay ger yisem n tayunt d yisem n ujemmel:

« La relation partie-tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de termes dont l'un dénote une partie et l'autre dénote le tout »¹

D assay n umyellel yellan ger sin wawalen, yiwen yemmal-d aferdis, wayeḍ yemmal-d ajemmel.

Imedyaten:

Isem n tayunt	Isem n ujemmel
Akufi (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Ikufan
Ikanun (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Lekwanen
Takwat (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Tikwatin
Acbayli (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Icbula
Tiɣmart (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Tiɣemmar
Ticreḍt (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Ticraḍ
Azemzi (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Izemziyen
Taḍwiqt (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Tiḍwiqin
Tarkabt (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Tirkabin
Aḥbub (IRB, ATLC, AXQ)	Iḥbuben

¹ LEHMANN A. et MARTIN F., 2000, *introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Ed, Nathan, Paris, p. 53.

II.2. Abeddel n urnamek n kra n wawalen

«Les changements du sens des unités lexicales c'est-à-dire les différentes formes de passages sémantiques d'une acception à l'autre».¹

Yettili mi ara yili deg yisem urnamek nniḍen

II.2.1. Aneflisem:

« La métonymie, est un trop par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contiguïté entre ces objets».²

Aneflisem, d asemmi n tyawsa s yisem nniḍen d acu yella lqerban d wassay ger-asent.

«Métonymie, est le changement de nom par une désignation approximative, en berbère la métonymie est surtout utilisée pour exprimer le contenant par le contenu».

Aneflisem, d abeddel n yismawen s yismawen-nniḍen mḡaraben deg urnamek, deg tmaziyt aneflisem yett-wasemres i wakken ad d-nemmalen talɣa s uḡbur.

Imedyaten:

Isem	Aneflisem
Afrag (IRB, ATLC, ATɛU, TCF, AXQ)	Freg (freq)
Tumlil (IRB, ATLC, ATɛU, TCF, AXQ)	Temlel
Tacɣuft (IRB, ATLC, ATɛU, TCF, AXQ)	Acɣuf: anda yella waṭas n wezru
Tirekabin (IRB, ATLC, ATɛU, TCF, AXQ)	Arkab

¹LEHMANN A. et MARTIN F., 2000, *introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Ed, Nathan, Paris, p 78-79

² Idem, p. 82.

II.2.2. Tagetnamka:

*Tagetnamka, d awal yesεan yiwet n talɣa maca yesεa ugar n yiwen unamek.*¹

*« Est un signe linguistique qui a plusieurs sens »*²

Tagetnamka, d asɣal n tesnawalt i yesεan ugar inumak.

*« La polysémie présente une pluralité d’acceptions correspondant à des emplois différents un même signe (forme) pour plusieurs signifiés (sens) »*³

Tagetnamka temmal-d tuget n inumak yeqqnen yer timras yemgaraden, yiwet n talɣa i watas n yinumak.

Imedyaten:

Isem	tagetnamka
Tacɣuft (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Tacɣuft Imaεa-s taxxamt, anda nniɣen tacɣuft d acɣuf n yezra imeqranen.
abraɣ (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Abraɣ llan wigad i syeqqaren afrag, lan wiyaɣ qaren abraɣ amaεna anamek-is d zɣarb.
ticraɣ (IRB, ATLC, ATEU, TCF, AXQ)	Ticraɣ xedmentent i leɣyuɣ treqqiment laɣyuɣ Ticraɣ xedment-ten-t temɣarin deg wudem akked d ifassen yemment ur teksent ara.

¹ DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris, p. 369.

² Idem, p. 369.

³ LEHMANN A. et MARTIN F., 2000, *introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Ed, Nathan, Paris, p. 65.

Tuccanin (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Tuccanin d isem n taħcict tedzent zik ðellunt i wexxam aqdim Tuccanin lmaɛna-s anda nniḍen d isem n uyarsiw d asget unti n uccen.
Taɛarust (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	Taɛarust: d amkan tyiman fell-as lɛibad qqaren-as dayen taɛettabt. Aɛarɥus: d aɣersiw ittefey-d deg wakal mi ara diwwet ugeffur yettawi yef aɛrur-is ajeylal.
Tazribt (IRB, ATLC, ATËU, TCF, AXQ)	D iberdan ireqqaqen daxel taddart D amkan ttaran yur-s ayen ur ssexdamen ara lɛibad tettili deffir wexxam ger sin laħyuḍ tedduri yef allen.

Tagrayt

Di tezrawt tasnamkayt tamuɣli-ntey terra yer ubeddel n unamek d wassayen isnamkiyen (takenwa, tanmegla, isem tayunt isem ujemmel, amttawi umttewawi) d umgired yellan ger usnamek d wunmik-is (tagetnamka, aneflisem).



Aḥric wis kraḍ

tazrawt n tkarḍa

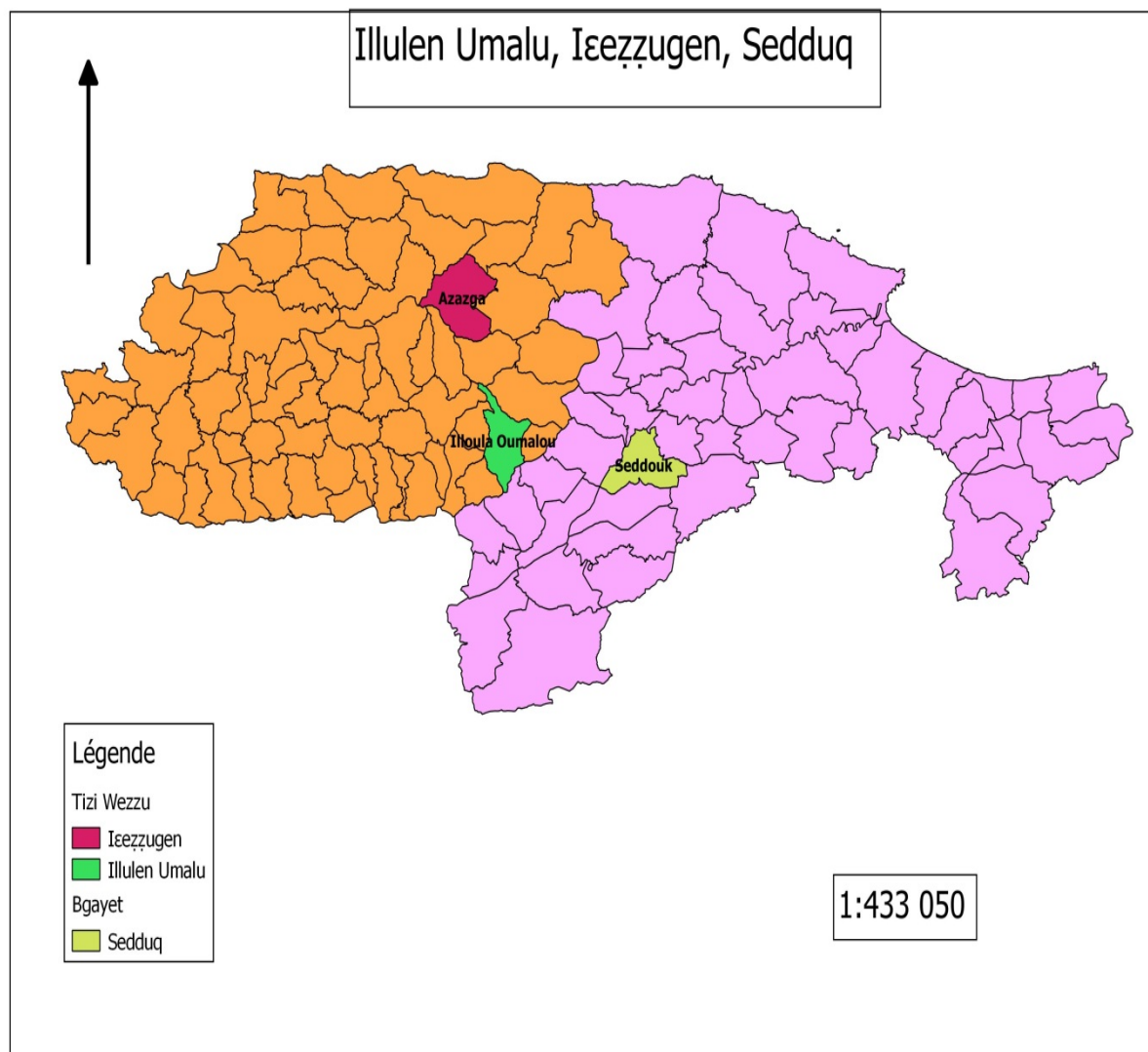
III. Tazrawt n tkarḍa

Tazwart

Degyixef-agi, ad neg tazrawt n tkarḍa: ad d-nesbin, amgired yellan deg uzarakked talya n kra n yismawen i d neddem seg wamud-ntey, i d nejmaε seg kraḍ n tyiwanin i deg nextar semmus n tuddar (Axnaq, At Laḥsen, At Eli Umḥend, Igreb, Tacruft), ihi nexdem 30 n tkarḍiwin s ttawil n useyzen QGIS akked Google Maps.

III.1. Takarḍa n tyiwanin yemgaraden

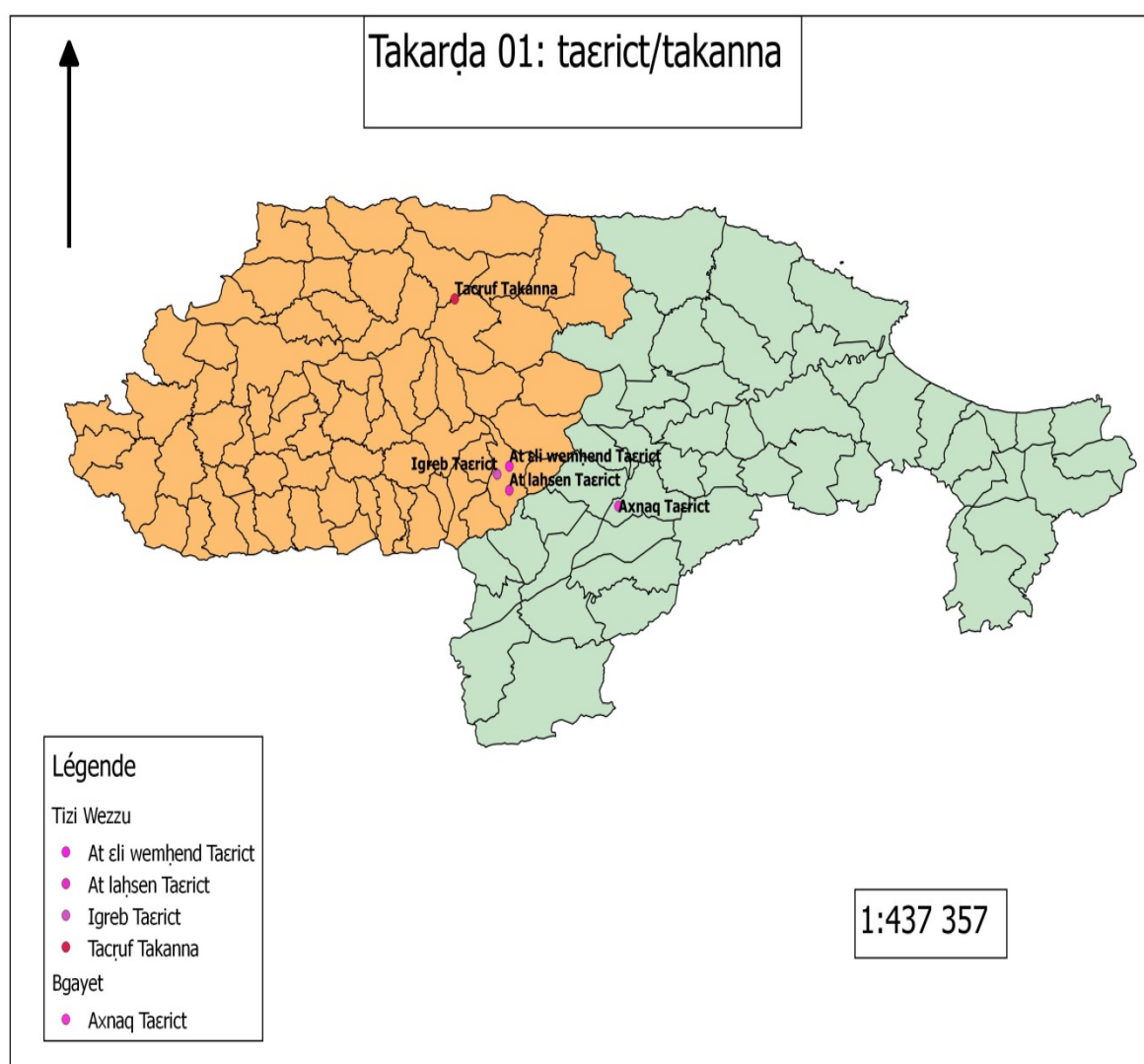
Takarḍa-agi tbeḡgen-ay-d snat n tyiwanin tin n Iεezzugen akked tin n Illulen Umalu i d yezgan deg Tizi Wezzu, akked tyiwant n Sedduq i d yezgan deg temnadṭ n Bgayet.



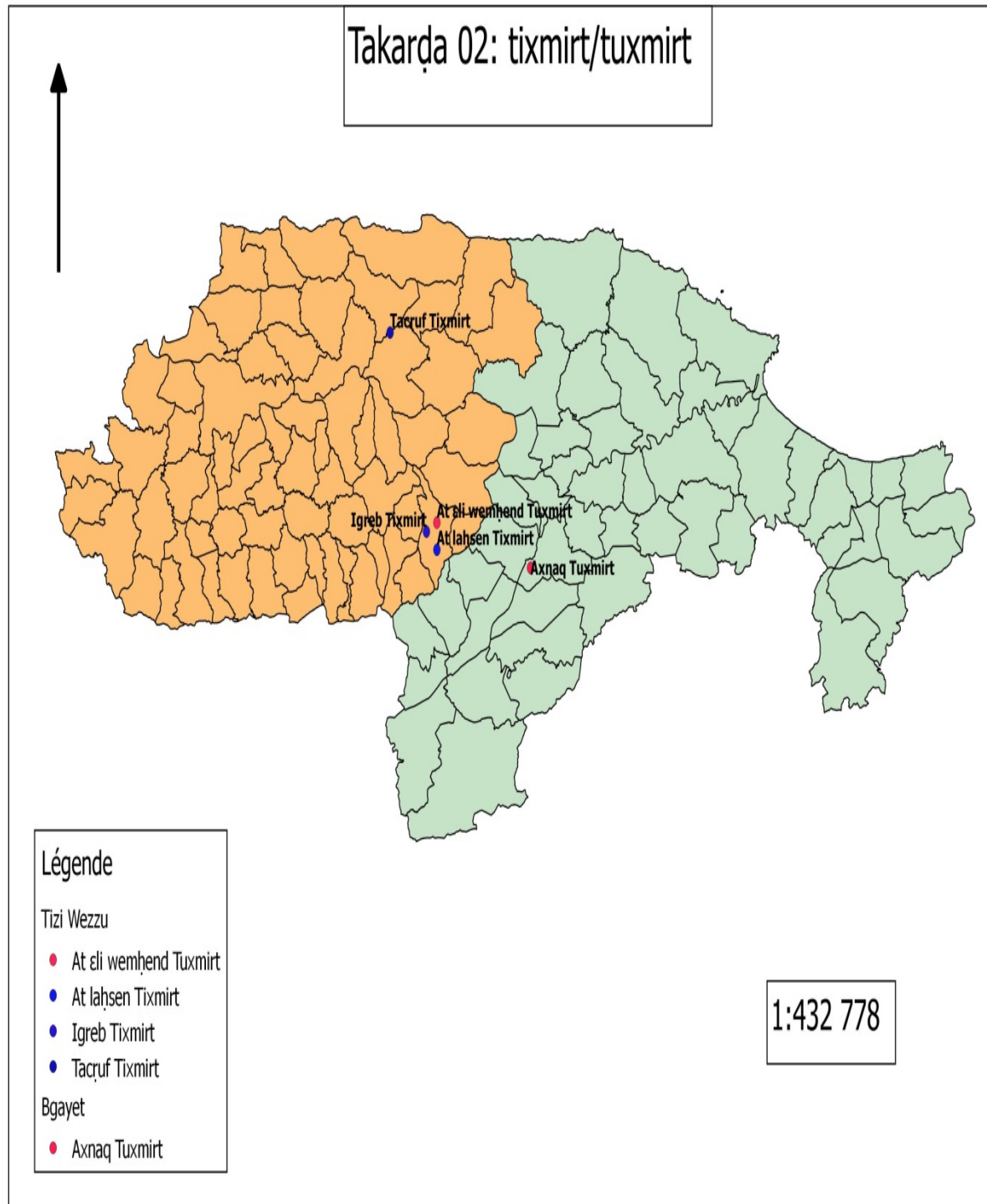
III.2. Tikarḍiwin n wawalen yemgaraden

Takarḍa tamezwarut temmal-d awal «taerict/takanna» deg ukkuz n tuddar. Taddar n Tacruft i gellan di tyiwant n lëzzugen, qqaren «takanna», tuddar (At Lahsen, Igreb, At Eli Umhend) i d yezgan di tyiwant n Illulen Umalu, qqaren «taerict», taddart n Axnaq tayiwant n Sedduq qqaren-s «taerict».

Taerict akked takanna d sin yismawen untiyen, yesan yiwen unamek amaena mgaraden di talya azar-nsen yemgarad.

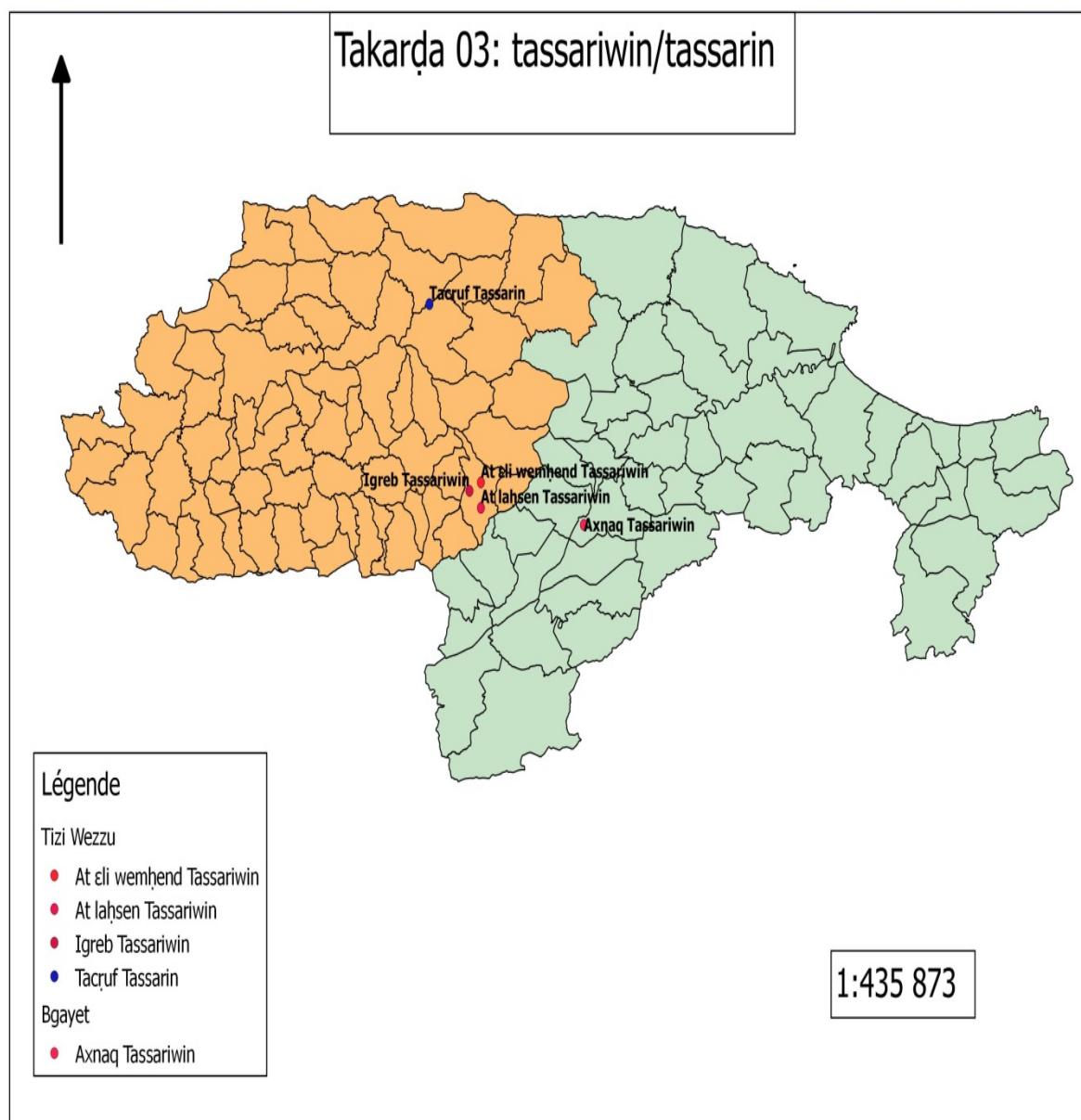


Takarḍa tis snat temmal-d isem «tixmirt/tuxmirt», tuddar (Tacṛuft, Igreb, At Lahsen) qqaren «tixmirt», tuddar (At EliUmḥend, Axnaq) qqaren «tuxmirt».

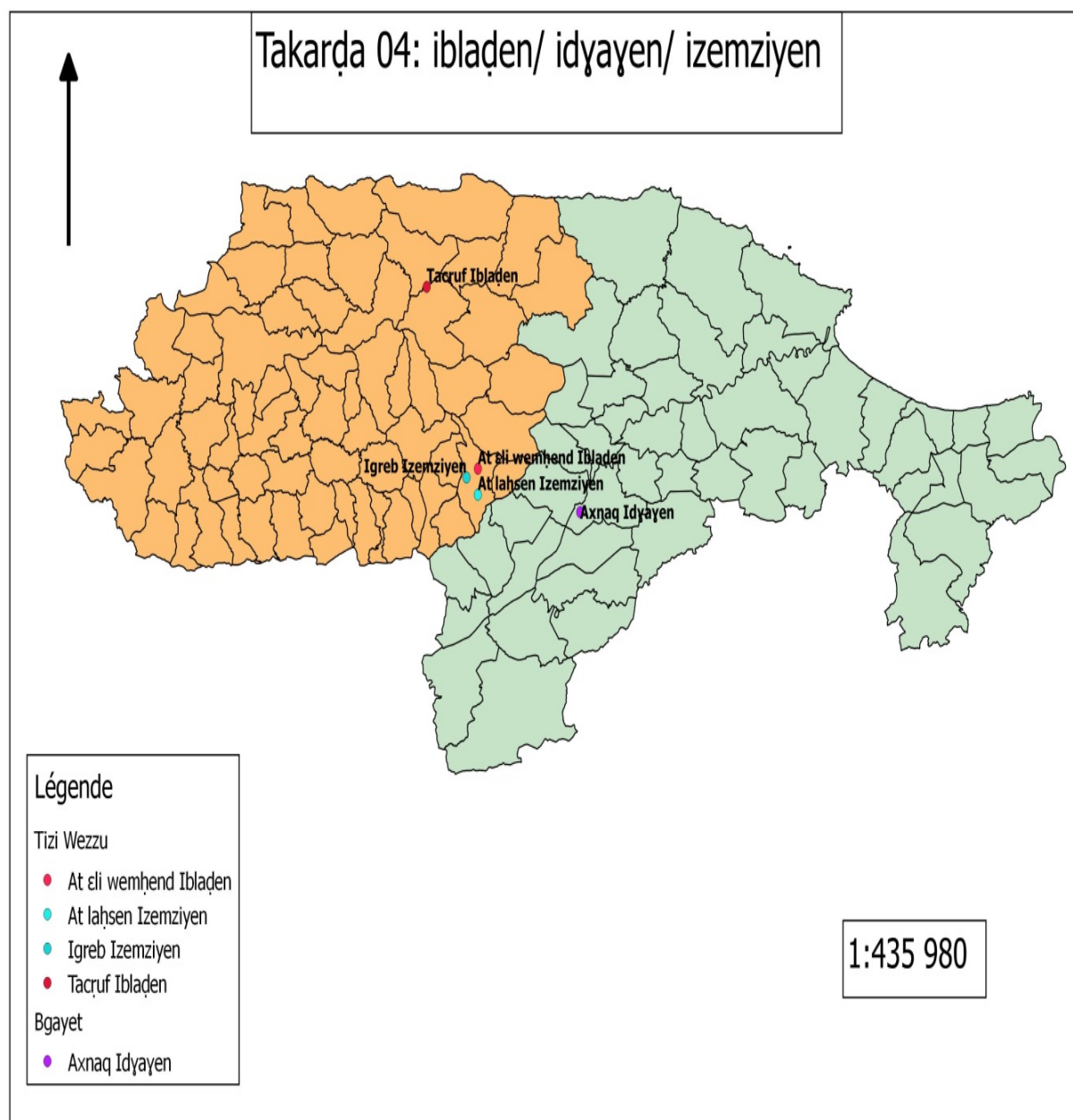


Takarḍa tis tlata temmal-d isem «tassariwin/tassarir», deg taddart n Tacruft qqaren «tassarir», deg tuddar (At Lahsen, At Eli Umḥend, Igreb, Axnaq) qqaren «tassariwin».

Tassarir akked tassariwin, d sin wawal untiyen mgaraden kan ciṭuḥ di talya.

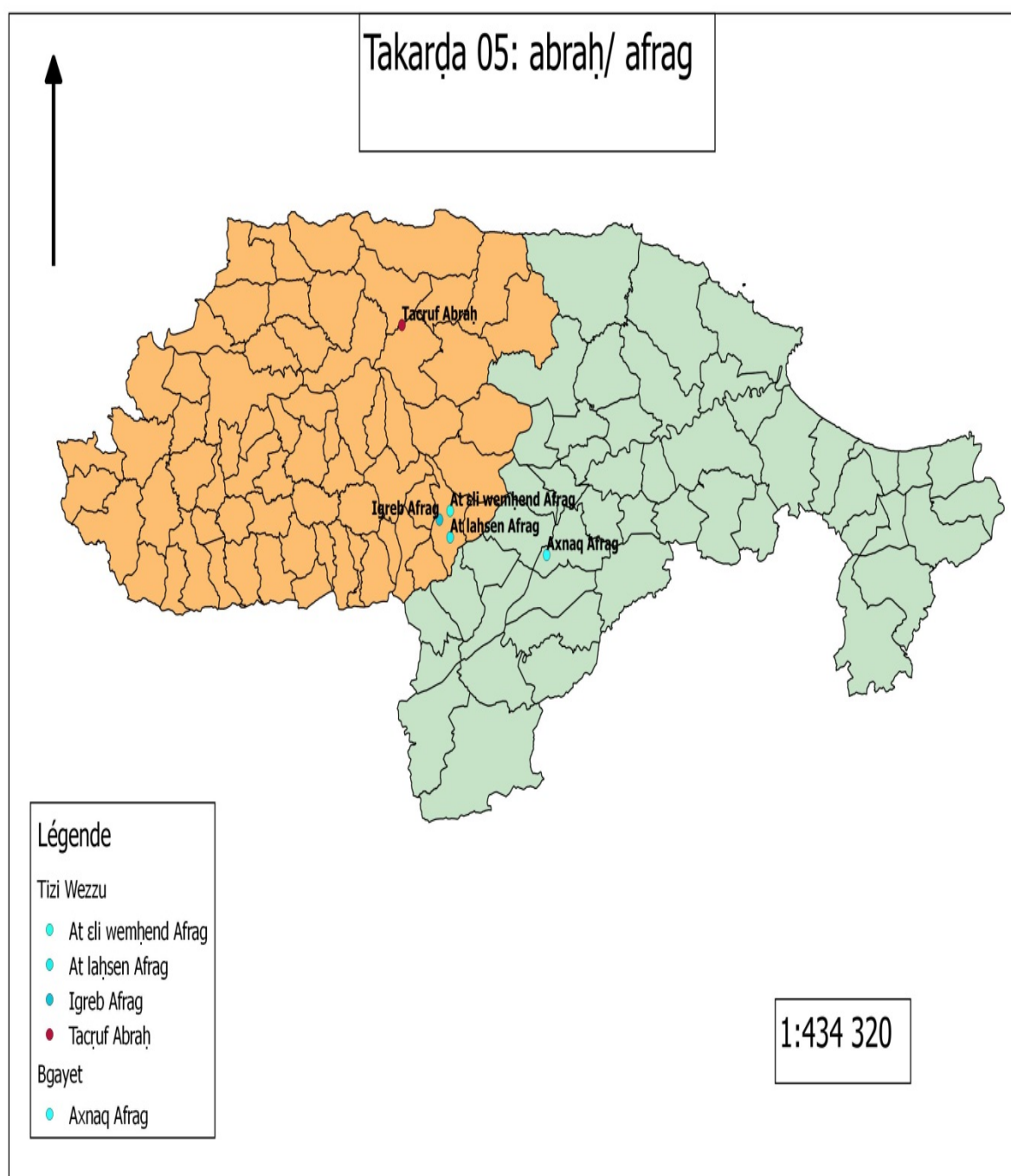


Takarḍa tis kraḍ temmal-d isem «iblaḍen/izemziyen/idyayen», tuddar (At Laḥsen, Igreb) qqaren «izemziyen», tuddar (At EliUmḥend, Tacruft) qqaren «iblaḍen», «idyayen» qqarent deg taddart n Axnaq.



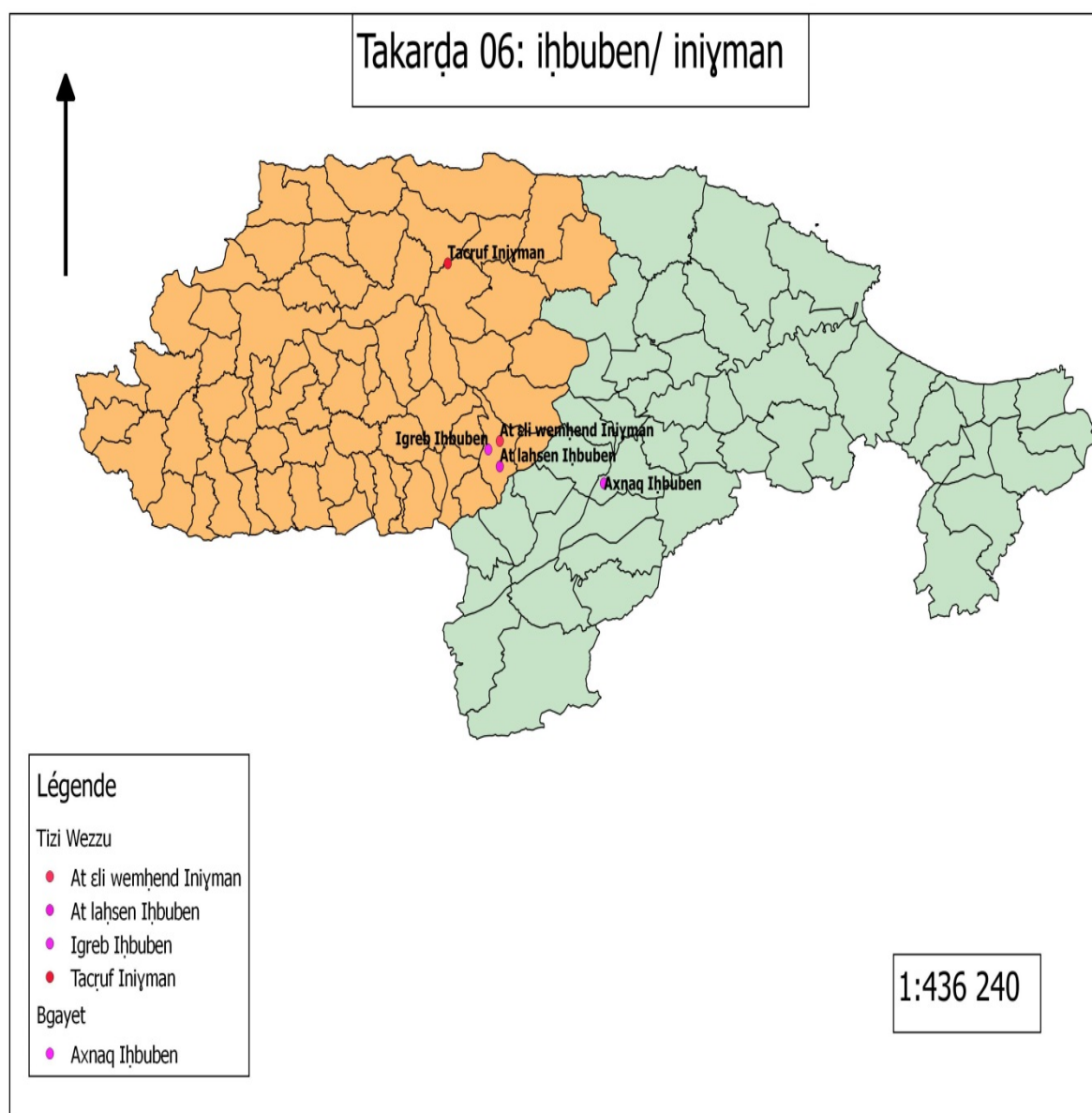
Takarḍa tis ukkuz temmal-d isem «abraḥ/afraq», deg tuddar (At Laḥsen, At EliUmḥend, Igreb, Axnaq) qqaren «afraq», deg taddart Tacruft qqaren «abraḥ».

D sin wawalen yemgaraden s lekmal di talya.

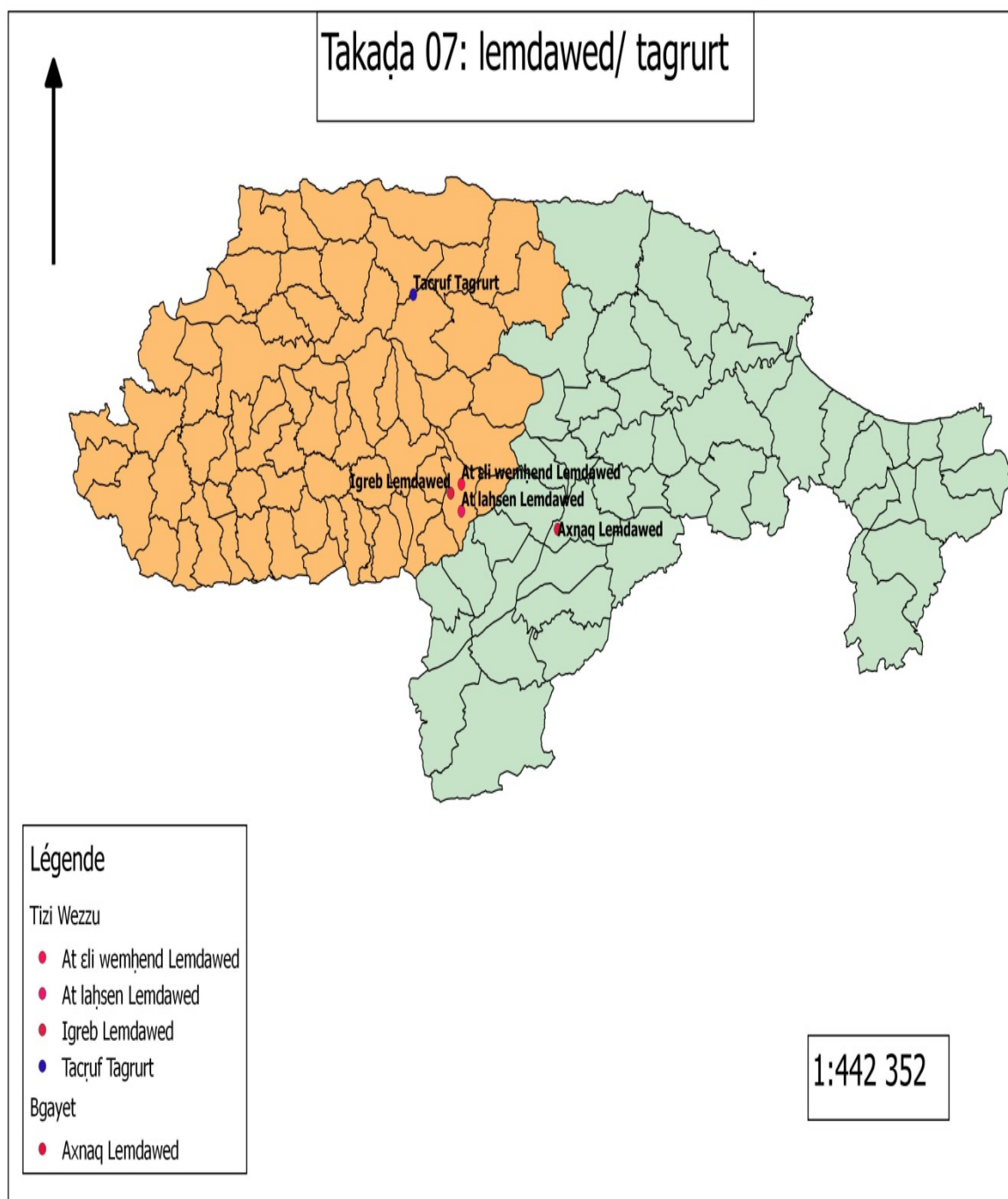


Takarḍa tis seta temmal-d isem «iḥbuben/iniyman», deg tuddar (Igreb, At Laḥsen, Axnaq) qqaren «iḥbuben», deg tuddar (At Eli Umḥend, Tacruft) qqaren «iniyman».

Iḥbuben ney iniyman d sin wawalen mgaraden di talya maca sean yiwen unamek, aẓar-n sen yemgarad.

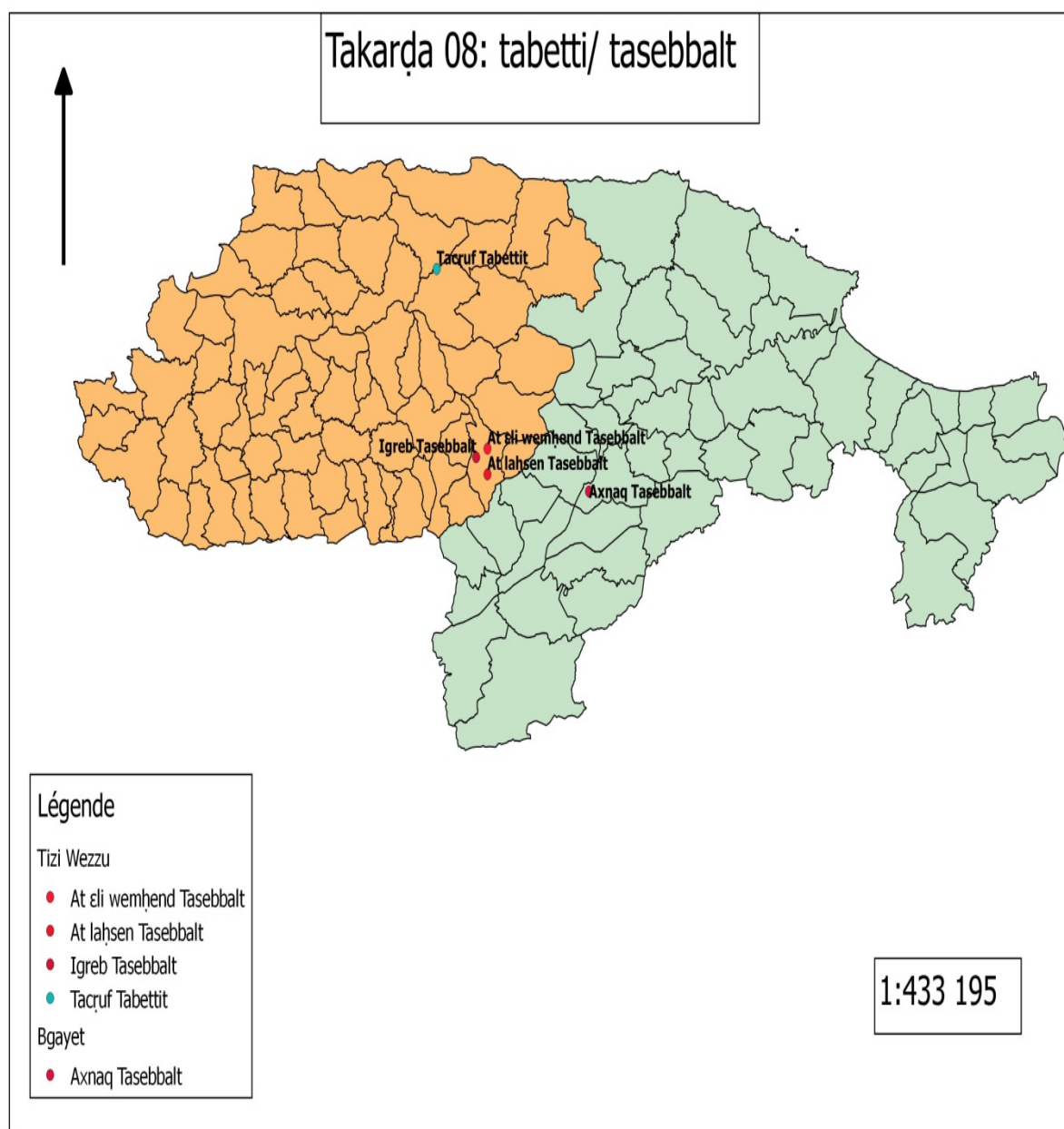


Takarḍa tis sebḥa temmal-d isem «lemdawed/ tagrurt», deg tuddar (At Lahsen, Igreb, At Eli Umḥend, Axnaq) qqaren «lemdawed», deg taddart n Tecruft qqaren «tagrurt».

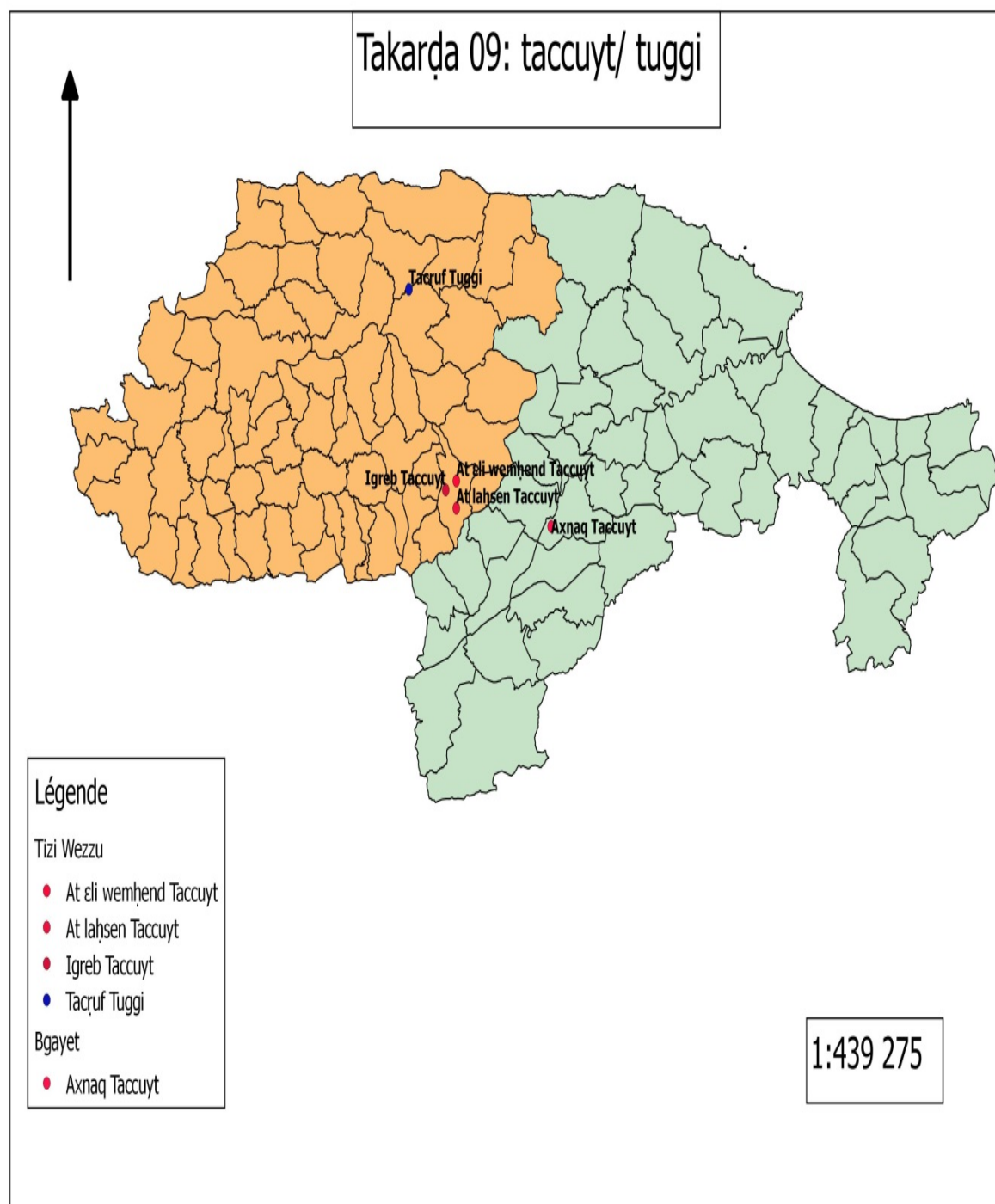


Takarḍa tis tmanyā tesbeggin-d isem «tabettit/tasebbalt», deg tuddar (At Laḥsen, At Eli Umḥend, Igreb, Axnaq) qqaren «tasebbalt», taddart n Tacruft qqaren «tabettit».

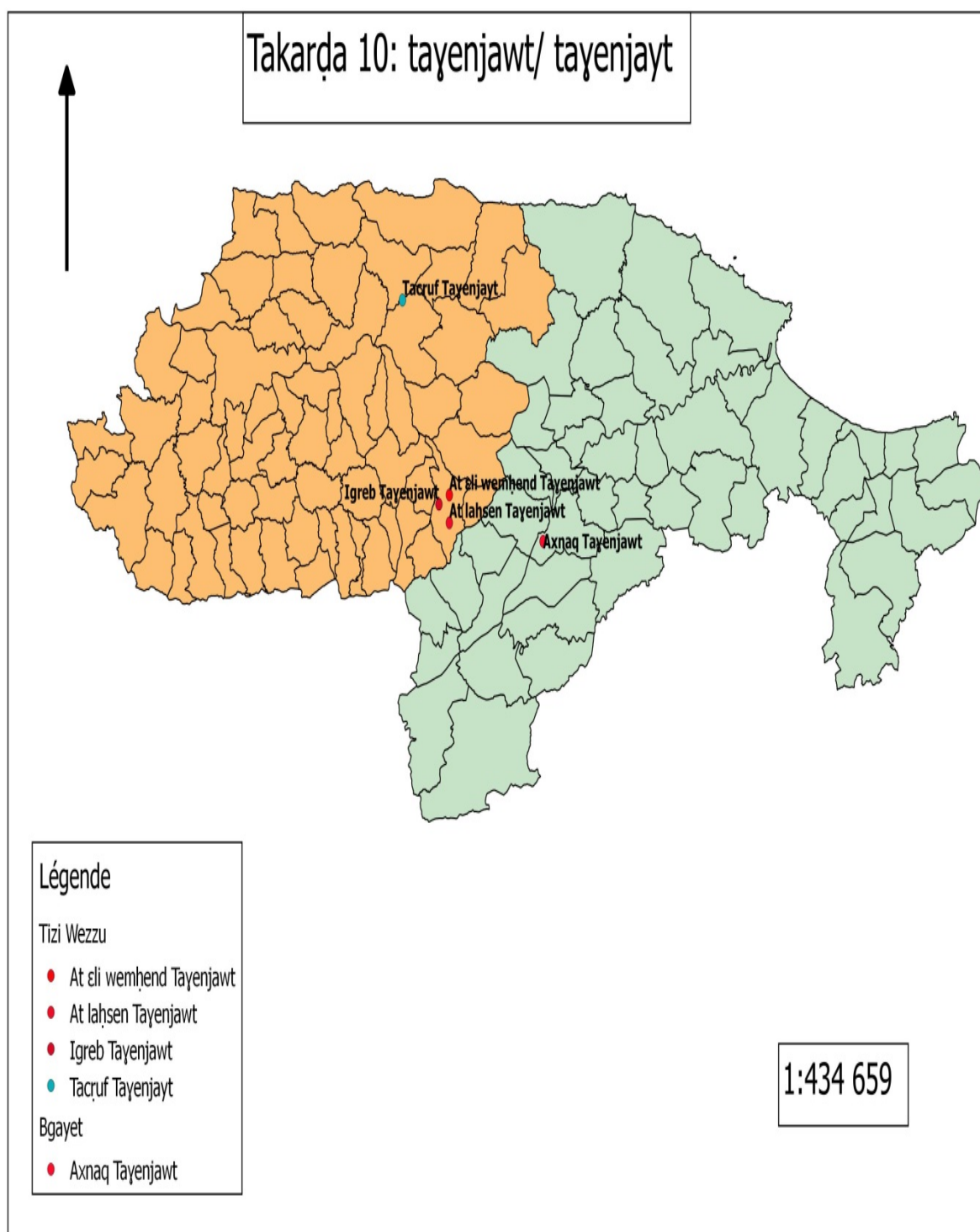
Tasebbalt akked tabettit sin yismawen untiyen mgaraden kan di talya.



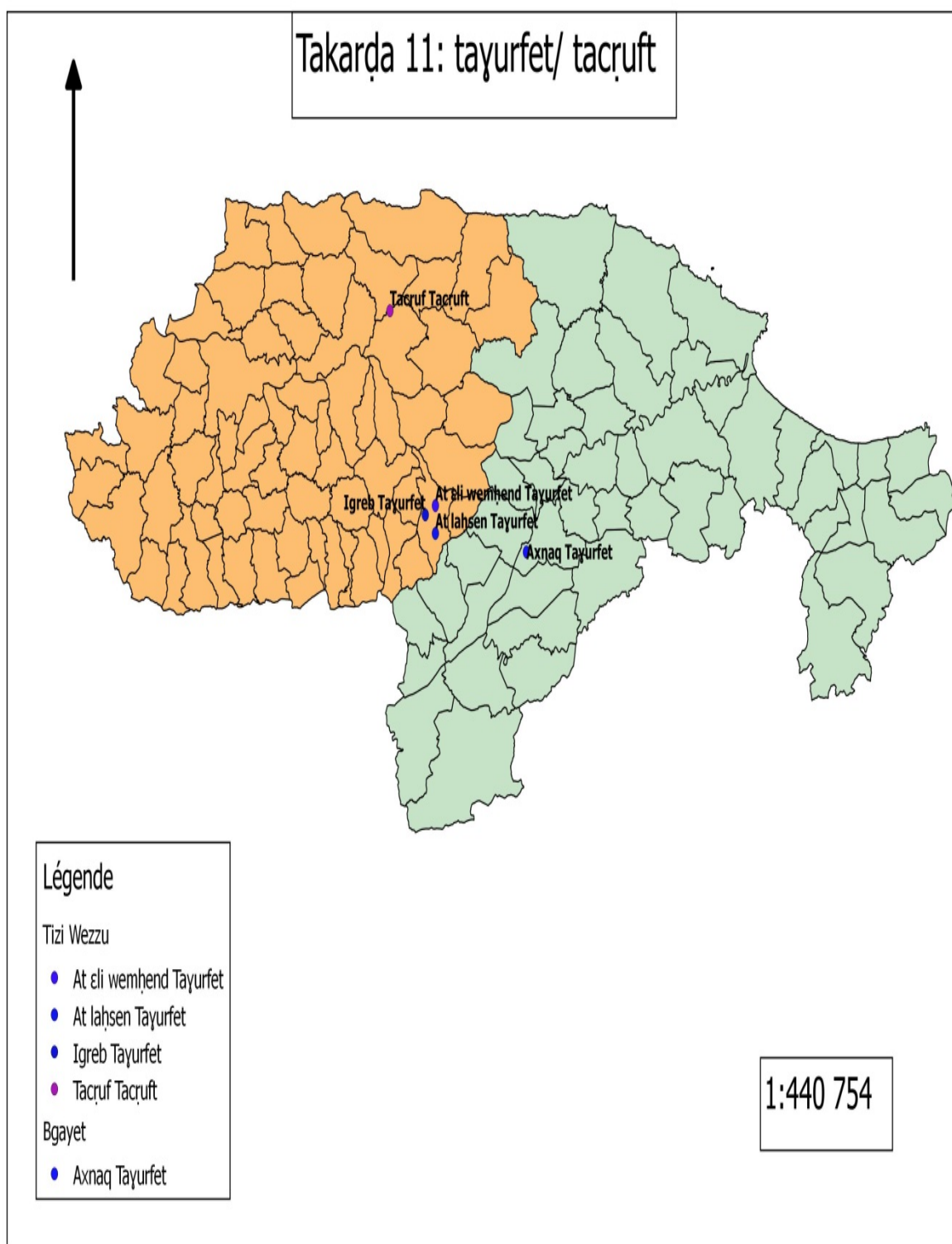
Takarḍa tis tesɛa temmal-d isem «taccuyt/tuggi», deg tuddar (At Lahsen, At Eli Umhend, Igreb, Axnaq) qqaren «taccuyt», deg taddart n Tacruft qqaren «tuggi».



Takarḍa tis ṣacra temmal-d isem «tayenjawt/tayenjajt», deg tuddar (At Laḥsen, At Eli Umḥend, Igreb, Axnaq) qqaren «tayenjawt», deg taddart n Tacruft qqaren «tayenjajt».

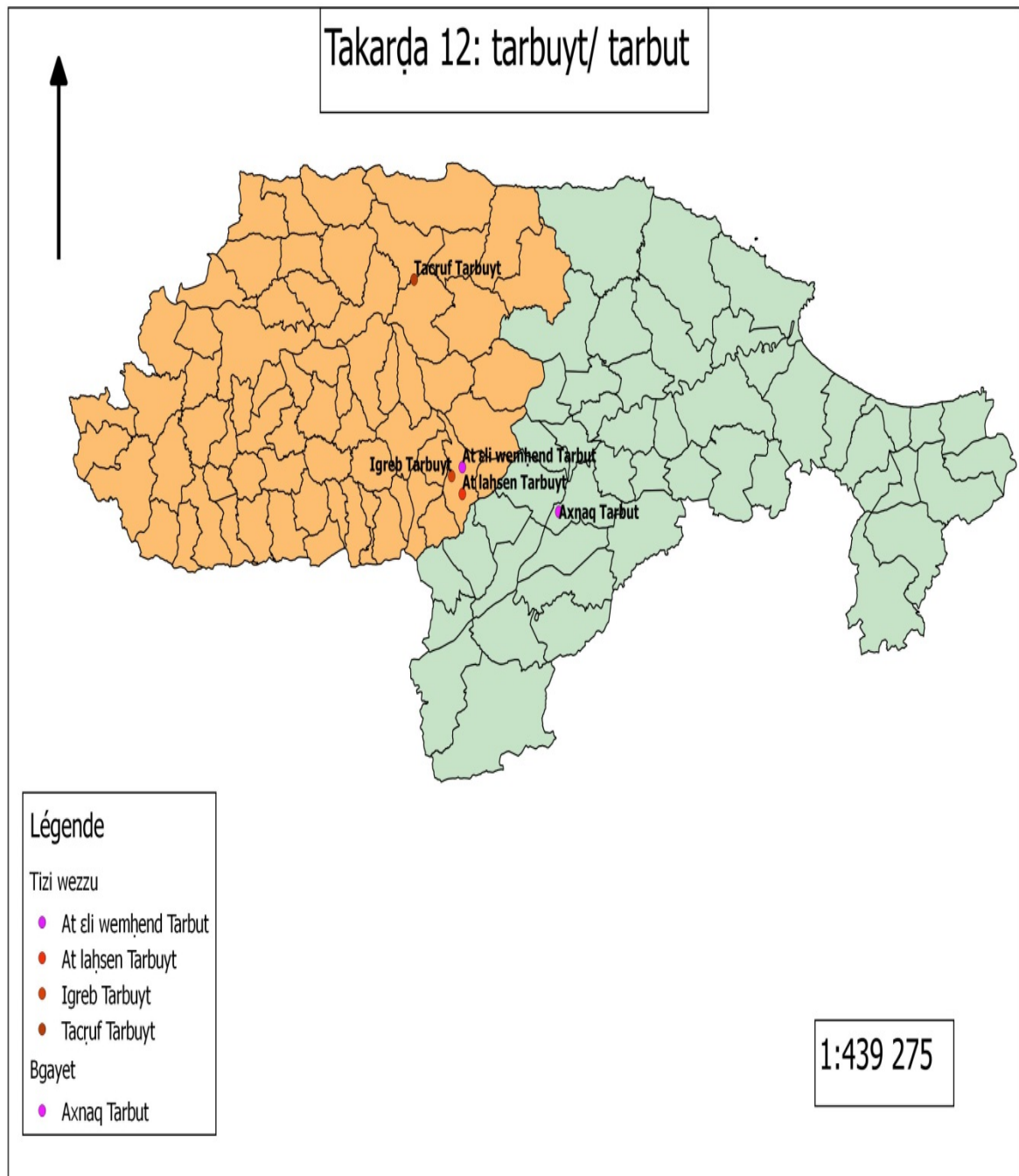


Takarḍa tis ḥḍac temmal-d isem «tacruft/tayurfet», deg tuddar (At Laḥsen, Igreb, At EliUmḥend, Axnaq) qqaren «tayurfet», deg taddart n Tacruft qqaren «tacruft».

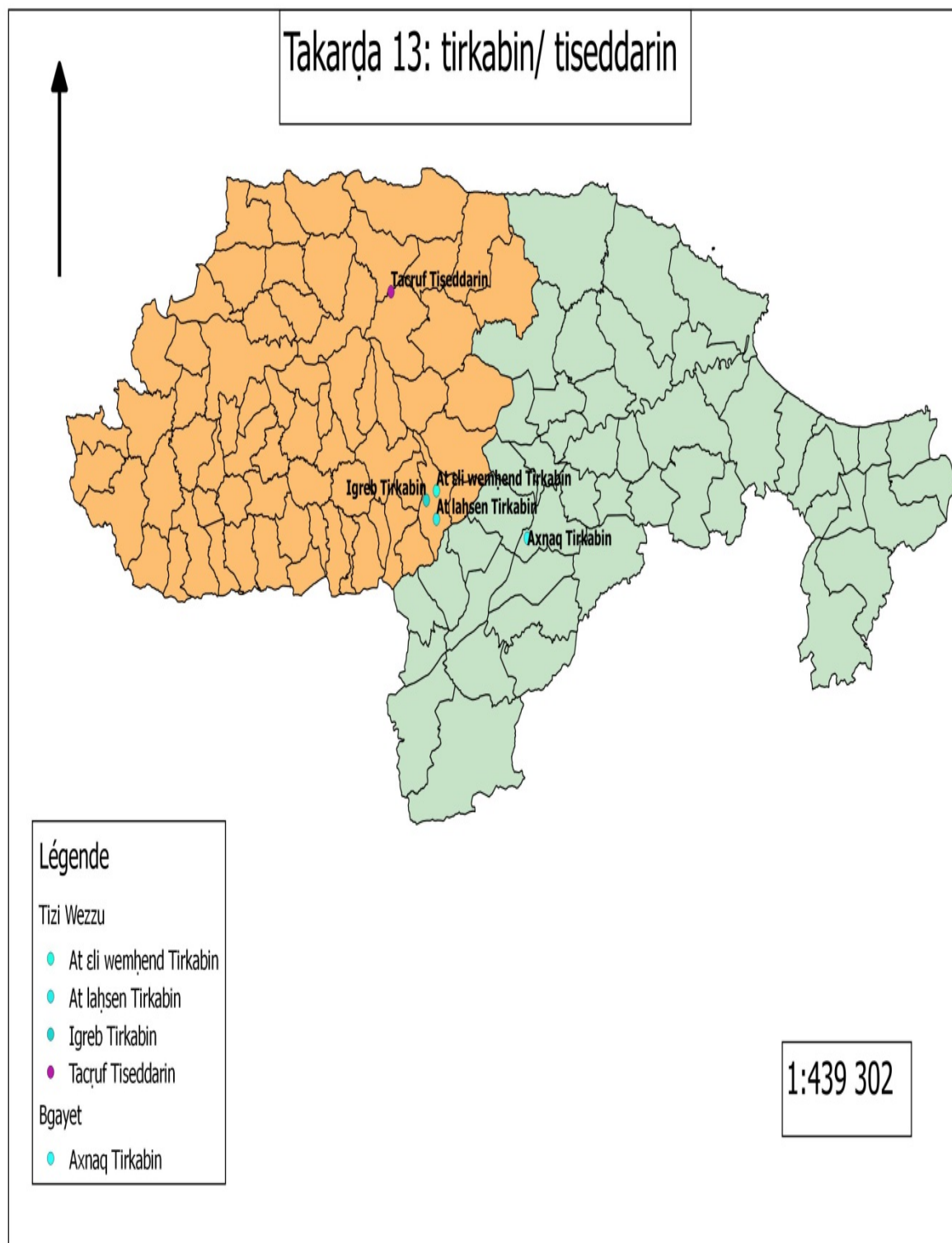


Takarḍa tis tñac temmal-d awal «tarbut/tarbuyt», deg tuddar (Igreb, At Laḥsen, Tacruft)

Qqaren «tarbuyt», tuddar (At Eli Umḥend, Axnaq) qqaren «tarbut».



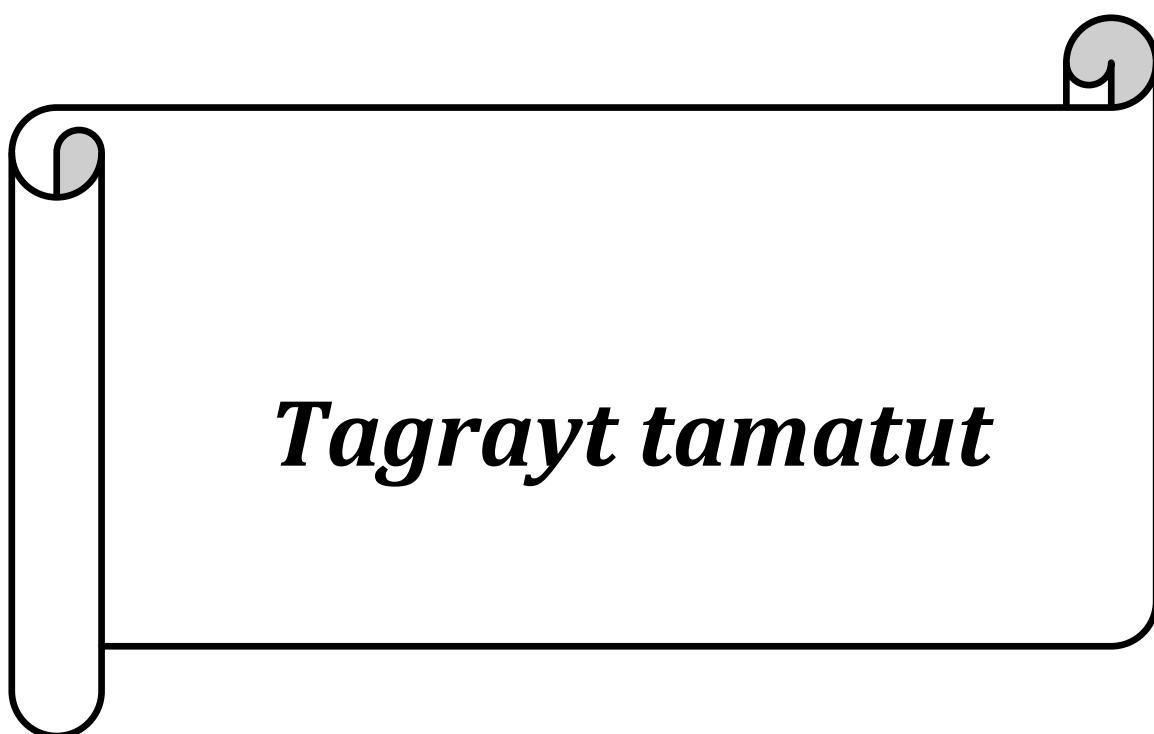
Takarḍa tis telṭac temmal-d isem «tirkabin/tiseddarin», deg tuddar (At Laḥsen, At Eli Umḥend, Igreb, Axnaq) qqaren «tirkabin», deg taddart n Tacruft qqaren «tiseddarin».



Tagrayt

Ar taggara n tezrawt n tkarḍiwin-agi, iban-d belli llan kra n yismawen mgaraden ama deg talya ama deg unamek mačči yiwen uẓar i sean, llan wiyaḍ ɛedlen ama deg talya ama deg unamek aẓar-nsen yiwn-is, llan wawalen niḍen nufaten-id kan deg kra n tuddar tiyaḍ ur tenessemrasant ara.

S tezrawt-agi n tkarḍa, nufa-d, amawal n taddart Axnaq yeqreb mlih ar umawal n Yillulen Umalu, ma d amawal n taddart Taḥruft yemgarad imarra, acku mbaɛadent temnaḍin.



Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Xer taggara n tezrawt-agi i nexdem, nezmer ad d-nekkes snat n teneqqiḍin timatutin:

Taneqqiṭ tamezwarut dayen yaenan tasnalya. Imi tutlayt taqbaylit di lweqt-agi i deg nella, tebḍa d timeslayin, yal tameslayt tessā udmawen i t-yessemgiriden yef tayeḍ ama deg umawal, timsislit ney di tjerṛumt.

S tezrawt-agi n userwes i nexdem ger yemsawalen n semmus n temnaḍin-agi deg waḥric n tesnalya, nufa-d dakken ula deg yiwet n tentala timeslayin temgirident deg temnaḍt yer tayeḍ deg taddart yer tayeḍ.

Nufa-d dakken isem aḥerfi yesēa sin yemḍanen (asuf, asget), snat n tewsatīn (unti, amalay), akked sin waddaden (amaruz, ilelli).

Nufa-d dayen imyagen imeftiyen sean timezra (urmir, urmir ussid, urmir aḥerfi, anaḍ, anaḍ ussid, izri, amayun).

Nezrew-d dayen ismawen uddimen, nufa-d sean sin wanawen n usuddem: asuddem n tyara akked usuddem n teyda. Isem uddim nezmer ad t-id nesuddem seg umyag ney seg yisem.

Nezrew-d ismaawen uddisen, sean sin wanawen: asuddes s usenteḍ n yiferdisen akked asuddes s usdukkel n yiferdisen.

S tezrawt i nexdem nufa-d, awalen ireṭṭalen i d yekkan seg tutlayin yemgaraden (taerabt, tafransist, tafiniqit), nufa-d mačči akk awalen ireṭṭalen ttumuzuyn, llan wigad yeqqimen s talya-n sen tanašlit, akken dayen llan wigad yuyn talya n tutlayt taqbaylit.

Dayen ttaqa n wawalen-agi ireṭṭalen i d nejmae kkan-d si tutlayt taerabt ney si tefransist.

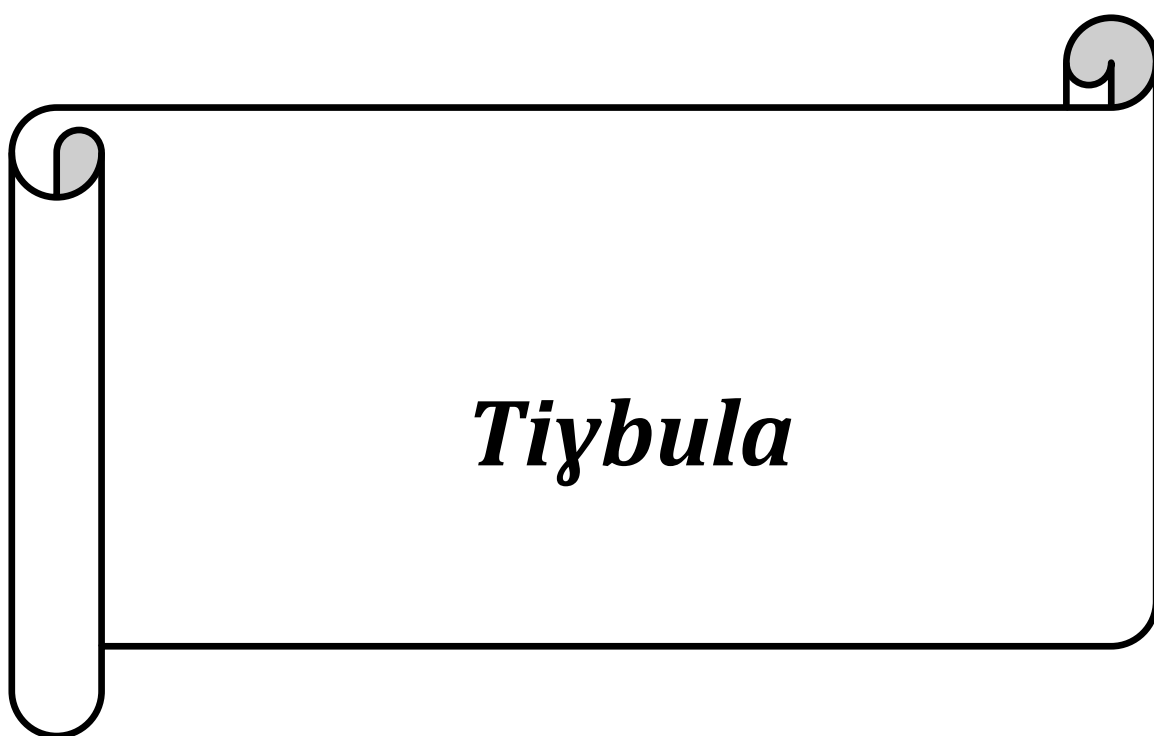
Taneqqiṭ tis snat dayen yaenan tasnamka, Tazrawt-agi tasrawsant i nexdem ger semmus n tmeslayin tesbeggen-aḡ-d assayen isnamkiyen, abeddel n unamek, llan kra n wawalen deg wid i d nejmae deg wamud-ntey, sean akk yiwen n unamek deg ukkuz n tmeslayin i nextar, akken dayen llant kra n tyawsiwin yal tamnaḍt amek i sent-teqqar, ttemgiriden deg yismawen.

Amgired -agi igellu-d deg waṭas n tikwal s war amsefhem ger yemsawalen n temnaḍin-agi.

Di taggara n yixef-agi nufa-d atas n yismawen i yis3an yiwet n talya akked unamek di temnadɛt n At Eli Umhend, Igreb, At Lahsen. Ma yella d wid yemgaraden di talya maca s3an yiwen n unamek nufa-d cwiɛt deg-sen.

Ahric wis kraɗ, d tazrawt n tkarɗa nebegen-d yes-s amgired yellan deg umawal n yemsulay n semmus n tuddar (At Lahsen, At Eli Umhend, Igreb, Tacruft, Axnaq) deg uɛar, anamek akked talya n wawalen i cudden yer umawal n lebni tnezduyt taqdimt n leqbayel, nufad amawal n Illulen Umalu yaɛdel d win n Axnaq ma yella d amawal n lɛezɛugen yemgarad imarra.

Ihi s wayagi, yezmer ad d-yili wemsefhem ger yemsulay n temnaɗin-agi, akken dayen yezmer ur d yettili ara, sebbat n wemgired yellan ger yemsawalen n temnaɗin-agi d amsebeed n yal yiwet deg-sent yef tayedɗ.



Tiybula

- CANTINEAU J., 1950, «*Racine et schème*», In mélange, William Marcains, CP, Maisonneuve, Paris. P 19-20.
- CHAKER S., 1983, *Un parler berbère d'Algérie (Kabyle) syntaxe*, Publication Universitaire de Provence.
- CHAKER S., 1991, *Manuel de linguistique berbère*, Tom 1, Ed. Bouchene, Alger.
- CHAKER S., 1996, *Manuel de linguistique berbère – II Syntaxe et diachronie*, Ed. ENAG, Alger.
- DALLET J-M., 1982, *Dictionnaire Kabyle-Français «Parler des At Mangellat»*, Ed. Algérie, Paris.
- DUBOIS J., 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences des langues*, Ed. Larousse, Paris.
- HADDADOU M.A., 2002, *Défense et illustration de la langue berbère*, Ed. INAS, Alger.
- HADDADOU M.A., 2002, *Le guide de la langue et de la langue berbère*, Ed. INAS, Alger.
- HAMERS J-F., 1997, *Emprunt Sociolinguistique, concepts de base*, In. MOREAU M-L, Ed. Mardaga, Bruxelles.
- HAMID BOUTELIOUA., 2005, *Dictionnaire trilingue (Français, Tamazight, Arabe)*, Ed. Algérie
- IMARAZENE M., 2014, *éléments de morphosyntaxe kabyle*, Ed. El-Amel.
- GARDES-TAMINE J., 1990, *La grammaire/phonologie, Morphologie, Lexicologie*, Ed. Armand Colin, Paris.
- KAHLOUCHE R., 1993, *critères d'identification emprunts*, In, symposium linguistique Franco-algérien, Ed. Bastia, P 136-140.
- LEHMAN A. ET MARTINET B., 2000, *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, NATHAN, Paris.
- NAIT-ZERRAD K., 1995, *Grammaire de berbère contemporain (Kabyle) tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) talyiwin*, Ed. ENAG, Alger.

NAIT-ZERRAD K., 2001, *Grammaire moderne du kabyle*, Ed. KARTHALA.

RENE MAUNIER., 1926, *La construction collective de la maison en Kabylie*, Ed. Institut d'ethnologie, Paris.

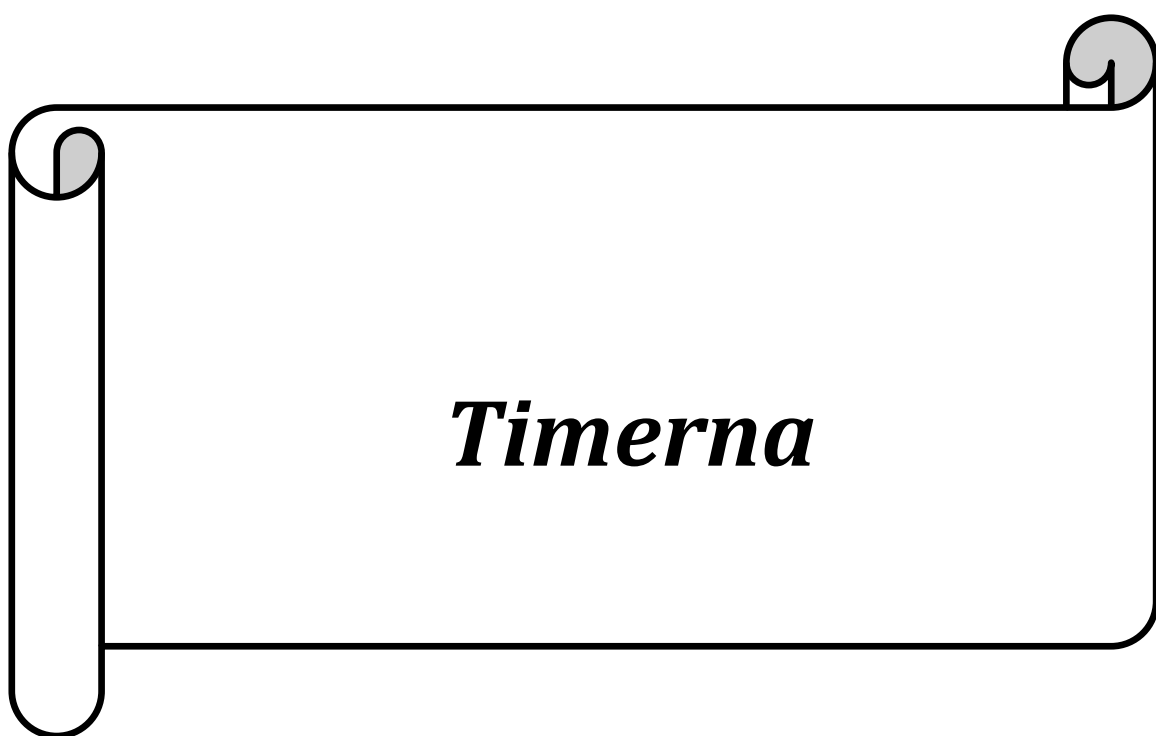
IRB: Igreb

ATLC: At Laḥsen

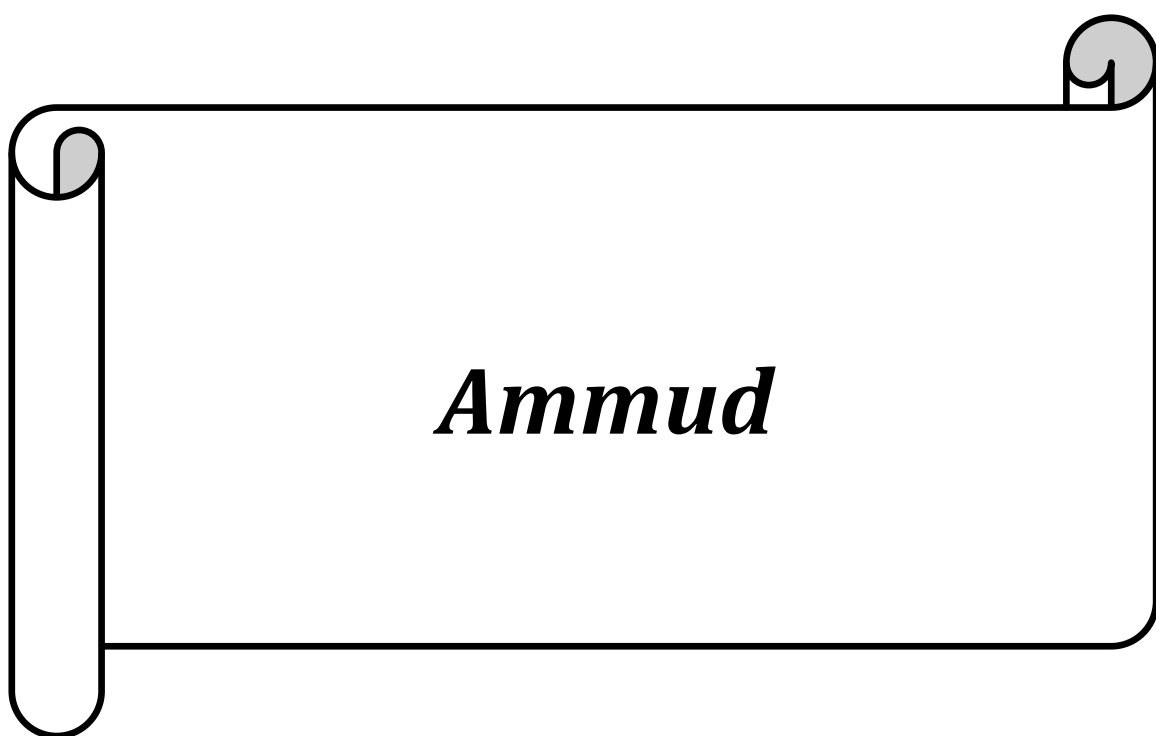
ATEU: At Eli Umḥend

TCF: Tacruft

AXQ: Axnaq



Timerna



Illulen Umalu			Sedduq	Iæezzugen
Igreb	At laḥsen	At eli wemḥend	Axnaq	Tacruft
Axxam	Axxam	Axxam	Axxam	Axxam
Azru	Azru	Azru	Azru	Azru
Iblaḍen	Iblaḍen	Iblaḍen	Iblaḍen	Iblaḍen
Idyaḡen	Idyaḡen	Idyaḡen	Idyaḡen	Idyaḡen
Akal	Akal	Akal	Akal	Akal
Akal awray	Akal awray	Akal awray	Akal awray	Akal awray
Akal ubeyyi		Akal abeyyi	Akal abeyyi	
Lsas	Lsas	Lsas	Lsas	Lsas
Tixmirt	Tixmirt	Tuxmirt	Tuxmirt	Tixmirt
Sqef	Sqef	Sqef	Sqef	Sqef
Tiqucac	Tiqucac	Tiqucac	Tiqucac	Tiqucac
Tiyummar	Tiyummar	Tiyummar	Tiyummar	Tiyummar
Ijjga	Ijjga	Ijjga	Ijjga	Ijjga
Ajjgu	Ajjgu	Ajjgu	Ajjgu	Ajjgu
Tigejjda	Tigejjda	Tigejjda	Tigejjda	Tigejjda
Ajjgu alemmas	Ajjgu alemmas	Ajjgu alemmas	Ajjgu alemmas	Tigejjdit talemmast
Tigejjda tiḍerfiyin	Tigejjda tiḍerfiyin	Tigejjda tiḍerfiyin	Tigejjda tiḍerfiyin	Tigejjda tiḍerfiyin

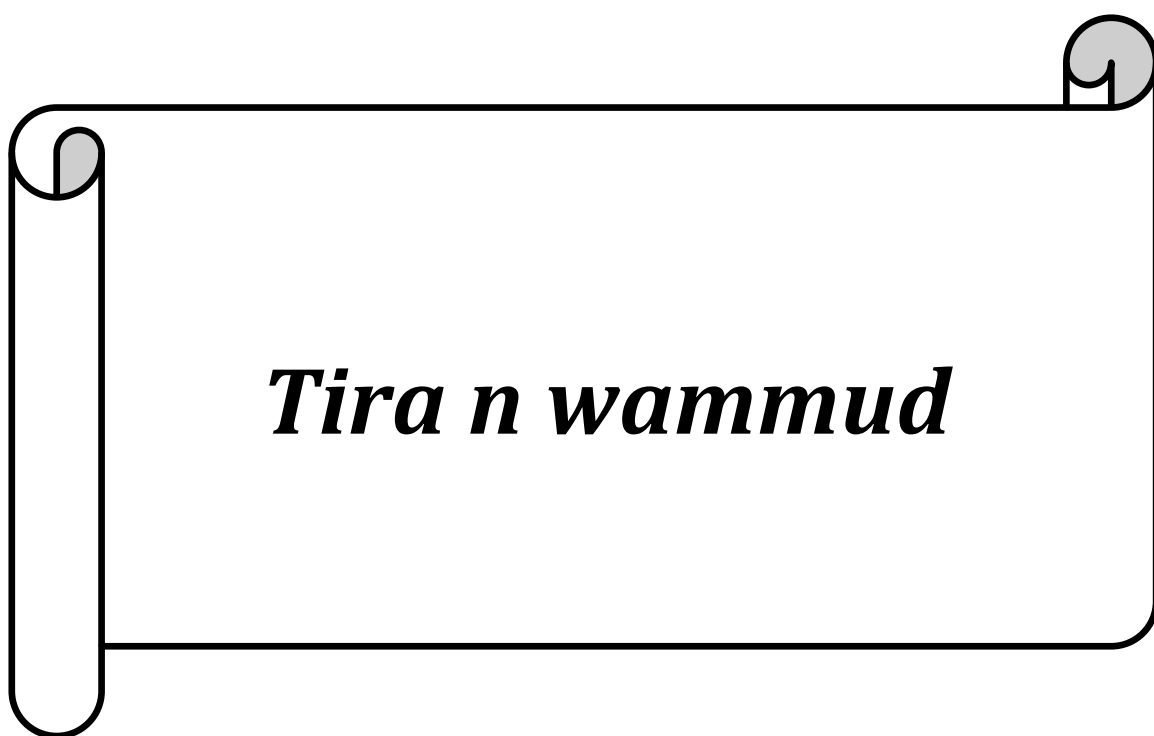
Ncir	Ncir	Ncir	Ncir	Ncir
Tancirt	Tancirt	Tancirt	Tancirt	Tancirt
Tæriict	Tæriict	Tæriict	Tæriict	Takanna
Adaynin	Adaynin	Adaynin	Adaynin	Adaynin
Tiýeryert	Tiýeryert	Tiýeryert	Tiýeryert	Tiýeryert
Idekknan	Idekknan	Idekknan	Idekknan	Idekknan
Adekkan	Adekkan	Adekkan	Adekkan	Adekkan
Tadekkant	Tadekkant	Tadekkant	Tadekkant	Tadekkant
Tumyilt	Tumyilt	Tumyilt	Tumyilt	Tumyilt
Leybar	Leybar	Leybar	Leybar	Leybar
Izemziyen	Izemziyen	Iblađen	Idyayen	Iblađen
Imeşlah	Imeşlah	Imeşlah	Imeşlah	Imeşlah
Agelzim	Agelzim	Agelzim	Agelzim	Agelzim
Inyen	Inyen	Inyen	Inyen	Inyen
Ayanim	Ayanim	Ayanim	Ayanim	Ayanim
Lekwanen	Lekwanen	Lekwanen	Lekwanen	Lekwanen
Ikanun	Ikanun	Ikanun	Ikanun	Ikanun
Tikwatin	Tikwatin	Tikwatin	Tikwatin	Tikwatin
Takwat	Takwat	Takwat	Takwat	Takwat
Tıdwiqin	Tıdwiqen	Tıdwiqin	Tıdwiqin	Tıdwiqin

Tasga Tisegwa	Tasga Tisegwa	Tasga Tisegwa	Tasga Tisegwa	Tasga Tisegwa
Lqarmud	lqarmud	lqarmud	lqarmud	Lqarmud
Amnar	amnar	Amnar	Amnar	Amnar
Cmini	Cmini	Cmini	Cmini	Cmini
Afrag	Afrag	Afrag	Afrag	Abraḥ
Tayurfet	Tayurfet	Tayurfet	Tayurfet	Tacṛuft
Tasellumt	Tasellumt	Tasellumt	Tasellumt	Ssellum
Tṭaq	Tṭaq	Tṭaq	Tṭaq	Tṭaq
Tawwurt	Tawwurt	Tawwurt	Tawwurt	Tawwurt
Lḥiḍ	Lḥiḍ	Lḥiḍ	Lḥiḍ	Lḥiḍ
Tirkabin Skali	Tirkabin Skali	Tirkabin	Tirkabin	Skali Tiṣeddarin
Ccicma	Ccicma			
Srir	Srir	Srir	Srir	Srir
				Ahri
Lemdawed	Lemdawed	Lemdawed	Lemdawed	Tagrurt
Akufi Ikufan	Akufi Ikufan	Akufi Ikufan	Akufi Ikufan	Akufi Ikufan

Takufit	Takufit	Takufit	Takufit	Takufit
Tikufatin	Tikufatin	Tikufatin	Tikufatin	Tikufatin
Acbayli	Acbayli	Acbayli	Acbayli	Acbayli
Icbuyla	Icbuyla	Icbuyla	Icbuyla	Icbuyla
Akufi n naema	Akufi n naema	Akufi n naema	Akufi n naema	Akufi n naema
Akufi n yahbuben	Akufi n yahbuben	Akufi n yiniyman	Akufi n yahbuben	Akufi n yiniyman
Akufi alemmas	Akufi alemmas	Akufi alemmas	Akufi alemmas	Akufi alemmas
Acacfay	Acacfay	Acacfay	Acacfay	Acacfay
Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen	Ifeggagen
Azetta	Azetta	Azetta	Azetta	Azetta
Ticrad	Ticrad	Ticrad	Ticrad	Ticrad
Asendug	Asendug	Asendug	Asendug	Asendug
Timcet	Timcet	Timcet	Timcet	Timcet
Tabrust	Tabrust	Tabrust	Tabrust	Tabrust
Ayeddid	Ayeddid	Ayeddid	Ayeddid	Ayeddid
			Tacemmuxt	
Tassirt	Tassirt	Tassirt	Tassirt	Tassirt
Taccuyt	Taccuyt	Taccuyt	Taccuyt	Tuggi
Taseksut	Taseksut	Taseksut	Taseksut	Taseksut
Tarbuyt	Tarbuyt	Tarbut	Tarbut	Tarbuyt

Tayenjawt	Tayenjawt	Tayenjawt	Tayenjawt	Tayenjayt
Taḡebsit	Taḡebsit	Taḡebsit	Taḡebsit	Taḡebsit
Tasebbalt	Tasebbalt	Tasebbalt	Tasebbalt	Tabettit
Taxabit	Taxabit	Taxabit	Taxabit	Taxabit
Bnu	Bnu	Bnu	Bnu	Bnu
Yez	Yez	Yez	Yez	Yez
Xdem	Xdem	Xdem	Xdem	Xdem
Awi	Awi	Awi	Awi	Awi
Ǝebbi	Ǝebbi	Ǝebbi	Ǝebbi	Ǝebbi
Freq	Freq	Freq	Freq	Freq
Aṣarrem	Aṣarrem			
Slay	Slay	Slay	Slay	Slay
Ssif	Ssif	Ssif	Ssif	Ssif
Ṙuc	Ṙuc	Ṙuc	Ṙuc	Ṙuc
Mmzi	Mmzi			
Ssu	Ssu	Ssu	Ssu	Ssu
Ddez	Ddez	Ddez	Ddez	Ddez
Xmar	Xmar	Xmar	Xmar	Xmar
Ḑlu	Ḑlu	Ḑlu	Ḑlu	Ḑlu
Ifellaḥen	Ifellaḥen	Ifellaḥen	Ifellaḥen	Ifellaḥen

Ineccaren	Ineccaren	Ineccaren	Ineccaren	Ineccaren
			Tijja	
Tazzart	Tazzart	Tazzart	Tazzart	Tazzart
Timżin	Timżin	Timżin	Timżin	Timżin
Iħbuben	Iħbuben	Iniyman	Iħbuben	Iniyman
Adyes	Adyes	Adyes	Adyes	Adyes
Aberbuc	Aberbuc	Aberbuc	Aberbuc	Aberbuc
Zzit	Zzit	Zzit	Zzit	Zzit
Irden	Irden	Irden	Irden	Irden
Tuga	Tuga	Tuga	Tuga	Tuga
Işyaren	Işyaren	Işyaren	Işyaren	Işyaren
Tæettabt	Tæettabt	Tæettabt	Tæettabt	Tæærust
Akufi n wakal	Akufi n wakal	Akufi n wakal	Akufi n wakal	Akufi n wakal
Tuccanin				
Uzzal	Uzzal	Uzzal	Uzzal	Uzzal
Tassariwin	Tassariwin	Tassariwin	Tassariwin	Tassarin
Amenyar	Amenyar	Amenyar	Amenqar	Amenyar
Ađajin	Ađajin	Ađajin	Ađajin	Ađajin



Tira n wammud

Tamnadt n yilluyen (Illulen umalu) taddart Igreb

[maravnun aḍẓẓan Isisan siyrəzyam ifəllahən aḍroḥən adawin azro azro aməqran]

Mi ara bnun ad yzen Isisan s yigrezyam ifellaḥən ad ruḥən ad d-awin azru azru ameqran

[aṬəzzəwrən ilsas adarnun azro aməṭtoḥ axay ӨixmirӨ aṬəbnun asxəḍmən Өiqu[a]]

ad tezzewren i Isas ad-arnun azru amecṭuḥ akal tixmirt ad-t-bnun ad s-xedmen tiqacac

[asxəḍmən Өixummar ḍizra iməqranən ixədmən iӨommar miggḍən arsqəf aḍroḥən arwasif]

ad-as-xedmen tiyummar d-izra imeqranen i xedmen i tyummar imi i wḍen ar sqef ad ruḥən
ar wasif

[adawin iẓẓga adawin inəjjarən aḍnəfrən iẓẓga aḍarnun nfir aӨidḥəbbin saxxam miӨsəqfən]

ad d-awin ijjga ad d-awin inccaren ad necren ijjga ad d-arnun ncir ad ten-id-əebbin s-axxam
mi i tseqfen

[asxəḍmən xəmsa jəẓẓga aḍarnun nfir mijfuk sqəf aḍfərqən axxam aḍxəḍmən Өaḥri[Ө]

ad s-xedmen xəmsa n yejjga ad-arnun ncir mi i yfuk sqef ad ferqen axxam ad-xedmen təcric

[aḍərnun adajnɪn ijmaj ӨixərərӨ ijḥivaḍ aḍggənən ḍəyṣ jəafi mijfuk jəfraḡ adnawi axaj]

ad-rnun adaynin i lmal tiyarṭert i ləibad ad gganen deg-s lyaci mi i-yfuk yefraq ad d-nawi akal

[anəxðəm akk ixuzðan sθixmirθ θaməzwaruθ aθidnsarrəm akk θaxmirθ θaneggəruθ]

ad-nexdem yak ixujðan s tixmirt tamezwarut ad t-id-nşarrem akk taxmirt taneggarut

[adjəsjəv akkən ijaq avrið aməzwaru unəssafaj ara axaj θisnaθ atəssifəð asθarnodð jəvvar]

ad d-yesyay akken ilaq Abrid amezwaru ur nessafay ara akal tis snat ad t-ssifed ad s-tarnuð
leybar

[tfunasθ atsnəxðəm siqeʒʒirən adnəsjaʋ marra jaħjodis asθarnodð iðəxʒənən midfukkəð]

n tfunast ad t-nexdem s-yiqejjiren ad d-seyyed marra lahyuð-is ad-as-tarnuð idekknan mi i d-
fukkeð

[asjaʋ aθidroʃʃəð sθumjilt θazəyzawθ adnarnu axaj awraʋ ijiran akkðiðəxʒənən aθnəmzi]

asyay ad t-id-rucced s tumyilt tazegzawt ad d-narnu akal awray i yiran akked yidekknan ad
tnəmzi

[sjizəmzijən θiʋərʋərθ atsnəssu atsnəddəz atsidnəsjaʋ atsnəmzi anroħ adnawi θuʃʃanin]

s yizəmziyen Tiγeryart ad t-nessu ad tneddez ad t-id-nesyay ad t-nəmzi ad nruħ ad d-nawi
tuccanin

[atsnəddəz atsnəxmər atsidnəðju iθəʋərʋərθ asəppi ggənəvðu nəssufuɸd arvarra nxəddəm]

ad tneddez ad t-nexmer ad t-id-nedyu i tyaryart asewwi deg unebdu nessufuy-d ar berra
nxeddem

[jækwanən ði varra ajama 0əxʃəm ʃʃə0wa anər 0iməs ar ðaxəj ppuɣxam]

lekwanen di berra alama tekcem ccetwa anar times ar dixel n wexxam

[ðaxəj ppuɣxam jətsiji uxufi jətsatʃar ðirðən 0ixufa0in ðihvuvən afvaji ðəzzi0]

Dixel n wexxam yettili ukufi yettačar d-irden tikufatin d-iḥbuben acbayli d-zzit

Tamnadt n ləzugen taddart n Tecruft

[jətsili ðaxəl bwəxxam aqðim axufi nənaɣma waḥðəs axufi ggaḥvuvən axufi aləmmas
bwaxal]

Yettili dixel n wexxam aqdim, akufi n neema waḥdes akufi n yaḥbuben akufi alemmas n
wakal

[axufi nənaɣma waḥðəs urxðilən ara jirðən ifvula nəzzi0 0axavi0 0assir0 jəlla ahri ðəys]

akufi n neema waḥdes ur xḍiyen ara yirden icbuya n zzit taxabit tassirt Yella ahri deg-s

[iqəvʃən isɤarən sðarajən ðəys isɤarən ðiʃʃə0wa 0axanna tsaddɔʒan ðəys lqu0 ilmal]

i qebcen isɤaren sdarayen deg-s isɤaren di ccetwa takanna ttağğan deg-s lqut ilmal

[adajnin ssrir 0ayɣrur0 naɤ ləmdawəð llant 0yɣəʒʒða tsatafənt axxam 0iyəʒʒði0]

addaynin, srir, taggrurt ney lemdawed Llant tggejda ttaɤafent axxam tigejdit

[ΘaləmmasΘ Θiγγə33ða Θiðərfijin aɟaɟfaj nətsəlliɟ ɤərs Θiγγə33ða ifəggayən nətə ifəttidən
akkəð tsəɟjaħ]

Təlemmast tiggeɟda tiðərfiyin acacɟay nətsəlliɟ γer-s tiggeɟda d-ifeggagen nətə icetɟidən
akked tɛɟyaħ

Təmnadt n Yilluyen (Illulen umalu) taddart n At laħsen

[ɟəvna wəxxam aqðim swaxaj akkəð wəzro xəðmənas Θiɟriɟin xəðmənas iðəxxnan]

Yebna wəxxam aqdim s wakal akked wəzru xədmən-as tiəricin, xədmən-as idekknan

[xəðmənas adajnin srusujən ifvuja nəziΘ srusujən ixɟufan tsatɟarən tsəzzəRə

xədmən-as adaynin Srusuyen icbuya n zzit srusuyen ikkufan ttačaren d-təzzert

[tsatɟarən tsimzin ssəqfis sɟi33ga asarnun ɟqarmuð nəɟqvajəl aΘsəjxən asarnun Θiɟrað
aΘsəjxən sΘumjilt]

ttačaren timɟin sqef-is s yijɟga ad s-arnun lqarmud n leqbayel ad təseyɟen ad sarnun ticrað ad
təseyɟen s tumyilt

Tamnadt n yilluyen (Illulen Umalu) taddart At eli wemhend

[ziḡǎnni mara ḡaddin adǎvnun vǎnnun swaxaj ḡwǎḡḡax jǎvni uvǎxi ivǎnnun]

Zikk-nni mi ara ǎddin ad bnun bennun s wakal d wedḡay yebni ubeyyi ibennun

[swafu itṣǎqqifǎn marawḡǎn ar sqǎf ǎiḡǎḡḡǎ aǎǎtid ḡǎzmǎn ḡijǎxja adḡǎzmǎn aḡḡgu]

s wacu i ttseqqifen mi ara wḡǎn ḡer sqǎf tigejda aten-id-gezmen di lexla ad gezmen ajgu

[aǎidawin jǎrgazǎn asarnun imǎsjaḡ naḡ aḡjǎs aḡsǎqfǎn jǎs aḡḡam aḡasxǎḡmǎn aqarmuḡ]

ad-tid-awin yergazen ad-asarnun imesyah neḡ adyes ad seqfǎn yes-s aḡḡam ad as-xedmen aqarmud

[naḡ xǎdmǎn ǎanḡirǎ akk ḡǎjqarmuḡ sḡaxǎj aḡdmǎnt aǎsǎjǎnt akk sufus aḡdmǎnt aḡaj]

neḡ xedmen tancirt akk d lqarmud Sdaxel ad dment atselyǎnt akk sufus ad dment akal

[aḡxǎmmǎn ttṣuxmirǎ aḡsǎjǎnt sufus aḡaj azeḡḡax qvǎj aǎroḡḡǎnt sǎumjilt asdḡawḡǎnt]

ad xedment tuxmirt at selyǎnt sufus akal azeggay qbel ad truccent s tumyilt as ǎawdent

[swaxaj awraḡ ziḡǎnni iḡxamǎn sḡan aḡǎkkǎn ḡḡanǎn fellas sḡan ǎidwiqin atṣǎrsǎḡ]

s wakal awray zikk-nni iḡxamen sǎan adekkan ḡḡanen fell-as sǎan tiḡwiqin ad tessarsǎḡ

[Θimfæt ssavun sufəlla ðəlkanun atstəssarsəd ΘaffujΘ Θamərmit anəfʃəj jkanun sjəsʋarən]

timcət şabun sufella d lkanun ad tessarsəd taccuyt tamermit aneccey lkanun s yesʋaren

[anəssəb fəllas win uʃəsʃin ara jkanun adjəsrəs injən əðjəssəb fəllasən win uʃəsʃin ara]

ad nessew fell-as win ur nesei ara lkanun ad d-yessars inyen ad yessew fell-asen win ur nesei

[ΘaffujΘ nwaʃaj ədjəssars ΘaffujΘ ppuzzaj rənnun ədajnin əðfərqən axxamni adəksən]

taccuyt n waka ad d-yessars taccuyt n wezzal rennun adayni ad ferqen axxam-nni ad d-ksen

[ədajnin əðəʋrən ðəʋs jmaj isʋarən ʃwið ttuʋa maθəlla sufəllas tsafʃiʃΘ atsqəfən ðiʋən]

adaynin deg-s ad gren lmal cwit ttuga ma tella sufella-s d tærict ad-tt-seqfen diʋen

[siməssjah ðwaʃaj tsʋəʒʒða tsəʒʒʋuts asxəðmən Θasəllumt maθəlla əðətsajin ʋorəs]

s imeşyah d-waka d-tgejjda d-tejjgut ad-sxedmen tasellumt ma tella ad ttalin ʋur-s

[gʒanən ðəʋs srusujən isənduqən Θixufaθin iʃvujə avəlləð ijmaj nəx sətsənt jʃivað]

gʒanen deg-s srusuyen i senduqen tikufatin icbuyla abelluð i lmal neʋ settent leibad

[axxam jəttas arwajəd ttaq jəttas arwajəd ijmajnni əðjəffaʋ ðaxəj tʋərʋərΘ əðiʃəddi ðinna]

Axxam yettae ar wayəd ttaq yettae ar wayəd lmal-nni ad yeffay daxe n tyeryert ad ieeddi
dinna

[ΘιχufaΘin tsafarənt ðihvuvən win jəsʁan ðənnasma ðawrən ifvuja tsafarən ðəzziΘ]

Tikufiyin ttacarent d-iħbuben win yessəan d-naəma d-awren icbuya ttacaren d-zzit

win iΘənjəsʁan mujaf aðqqimən ðijmawən]

win iten yesəan ma ulac ad qqimen d-ilmawen

Tamnadt n yilluyen (Illulen Umalu) taddart n At eli wemħen

[adqəlvən azro lʁaji asəʁzən lsas ðaməzwaru vənnunt swaxal ðwəðʁav Θiɤummar ula uzzaj]

Ad qelben aʁru ləali ad seʁzen lsas d-amezɤu bennunt s wakal d wedɤay tiyemmar ula d-uzzl

[tsawind Θiɤummar nəʁrənd Θiɤummar tsixəzfanin xədmən jiwən wəxxam sðaxəl
aΘfərqən]

ttawin-d tiyemmar nejren-d tiyemmar tiyezfanin xedmen yiwen wexxam S daxel ad tfarqen

[asxəðmən ΘaʁrifΘ aðjili udajnin ΘaʁrifΘ sufəlla Θibbura ðtwiqan ixədmən swəsəʁ]

ad-as-xedmen təəriɕt ad yili udaynin təəriɕt sufella tiwwera akk d twiqan ixedmen s wesɤar

[tsəqqifən səlqarmuð ləqvajəl xəððəmnas aʁanim iwakkən aðqəʁʁən asəmmið aʁanimnni]

ttseqqifen s lqarmud n leqbqyel xedmen-as aʁanim iwakken ad qerəen aşemmið Aʁanim-nni

[llan agað isnixədmən axal umbas d lqarmuð aðjili lkanun ΘixwaΘin iΘjuzad mara Θxəʁməð]

llan agad i sen-ixedmen akal umbaed d lqarmud ad yili lknun tikwatin i tyužad Mara tkecməd

[ðiθæbburθ atsafəd θaxwats tjuzad umbafd akmid qavəl θxərɣərθ amkan iɣigganən ðsrir]

di tewwurt atafəd takwat n tyužad umbaed ak-mid-qabel tyeryert amkan igi gganen d srir

[ixədmən aθəvnun aðjali ʃitəh afθxərɣərθ xəddəmn iffaj ðəɣs tsɛlliqən ifətədən ðəɣs ggarən
izəðwan]

I xedmen ad tebnun ad d-yali ciɬuɣ yef tyeryert xedmen-as icfay deg-s ttelliqen icetɬiden
deg-s ggren izəðwan

[umbafd tsɬizin xədmən ixufan afvajli θasəbbalt ɣɣaman tsaməzwaruθ llan agað ixədmən]

umbaed ttɬizin xedmen ikufan acbayli, tasebbalt n waman tamezwarut llan agad ixedmen

[afray aðixðəm axxam aðjəsɣu afray ggufraɣnni jəsɣa θabburθ bbusqif xədmən ajəddið]

afrag ad ixdem axxam ad yesəu afrag deg wefrag-nni yesəa tawwurt n wesqif xedmen
ayeddid

[llan agað jəssəndujən tsɛlliqən ajəddið ggaman ðəggufraɣ krənd zikənni ðaxəl issəxðamən]

llan agad yessenduyen ttelliqen ayeddid n waman deg wefrag Kren-d zikk-nni d-akal
issaxedmen

[aɬas atsafəd injən nwaɣal axxam tsəqifənt sjəɣɣa tsassariwin uɣanim umbafd lqarmuð]

aɬas atafəd inyen nwakal axxam ttseqqifent s yejjga sufella uɣanim umbaed lqarmud

[sufəlla uʁanimnni xədmənt swaxal iwakkən aḏiqerraʁ asəmmid]

sufella uyanim-nni xedment s wakal iwakken ad iqarraε ašemmiḍ

Tamnadt n Sedduq taddart n Axnaq

[nəʁzas lsas nebbijas dazro nəbbijasɗ axaj nuyməd ajeddiḏ ppaman ḏiθaja nəsvəziθ]

Neyza-s lsas newwi-as-id azru newwi-as-id akal nugmed ayaddid n waman di tala nesezgit

[narwiθ səjməʃha nxəḏmiθ tsaxurθ nəvnaθ sjəḏxakən mijfuk sjəḏxakən nxəḏmas iʒʒga]

nerwit s lmesha nxedmit takurt nebnat syedyayen mi ifuk s yedyayen nxdem-as ijga

[θigəʒʒḏa ḏiθjəmmasθ nəbbid θassariwin nxəmmas sufella jiθoħ uʁanim nssarsas iqarmuḏ]

nxdem-as tigejjda di tlemmast nexdem-as sufella ciṭuħ n uyanim nessars-as iqermud

[bwaxaj mara ixas wəʒʒgu ḏəgguxam rəqiq nrənnujasɗ θigəʒʒḏiθ bafakən udixənnara]

n wakal mi ara ixas wejgu deg wexxam reqiq nrennu-as tigejdit i wakken ur di-kennu ara

[nəxḏəm imnarən iθəbburθ nxəḏmiθən bbusxar nəzriθən ḏanzar nəssufuk aman ḏijəwḏa]

nexdem imnaren i tewwurt nexdem-iten wesxar nejriten d-anjar nessufuy aman deg lewḏa

[rəbbi ujaʁ ḏaʁu aθənjəssufxən sarhasən kan aḏroħn nsəllaʁ θixəxarθ swaxaj nxəddəm]

rebbi ulac dacu ara ten-yessufyen sarhasen kan ad ruhen nesley tiyeryert s wakal nexdem

[ΘaʃʃujΘ swaxaj ΘarvujΘ swaxaj Θimzin ΘazzarΘ ðiΘxufiΘ avisar ivawən nxədməs lʁəfsa]

taccuyt s wakal taarbut s wakal timzin tazzert di tkufit abişar ibawen nxeddem-as læfsa

[nvənnuΘ ðaðbax swaxaj ifərraq azgən ijwafuj azgən iwajən nniðən nxədməs ΘabburΘ]

nbennut s wedyaɣ d wakal iferreq azgen i lwacul azgen i wayen nniðen Nexdem-as tawwurt

[arvarra mkul jiwən adjəxʃəm ðiΘəbburΘis Θiməʃki məqqar wəxxam nxədməs adajnin]

ar barra mkul yiwen ad d-yekcem di tewwurt-is timecki meqqar wexxam nxedem-as
addaynin

[jətsiji ðəys jmaj nəkkni nətsiji ðiΘərkərΘ jmaj nxədməs ΘixwaΘin usawən tsɑʁiʃΘ tsɛjin]

yettili deg-s lmal nekkni nettili di tyeryert lmal nxedem-as tikwatin usawen ttæriɛt ttilin

[ðəys iyərdan ntəffar ðəys Θiʒʒa nvənu srir swaxaj ðəffirəs jkanun bbaxaj aΘənvnu]

deg-s igardan neɣ nttefar deg-s tijja nbennu srir s wakal deffir-is lkanun n wakal ad tnebnu

[sjəðbaxən ðwaxaj atəɣnəð fəlləs nəseggaj afjkanun nəggar isɣarən nxəddəm injən bbaxaj]

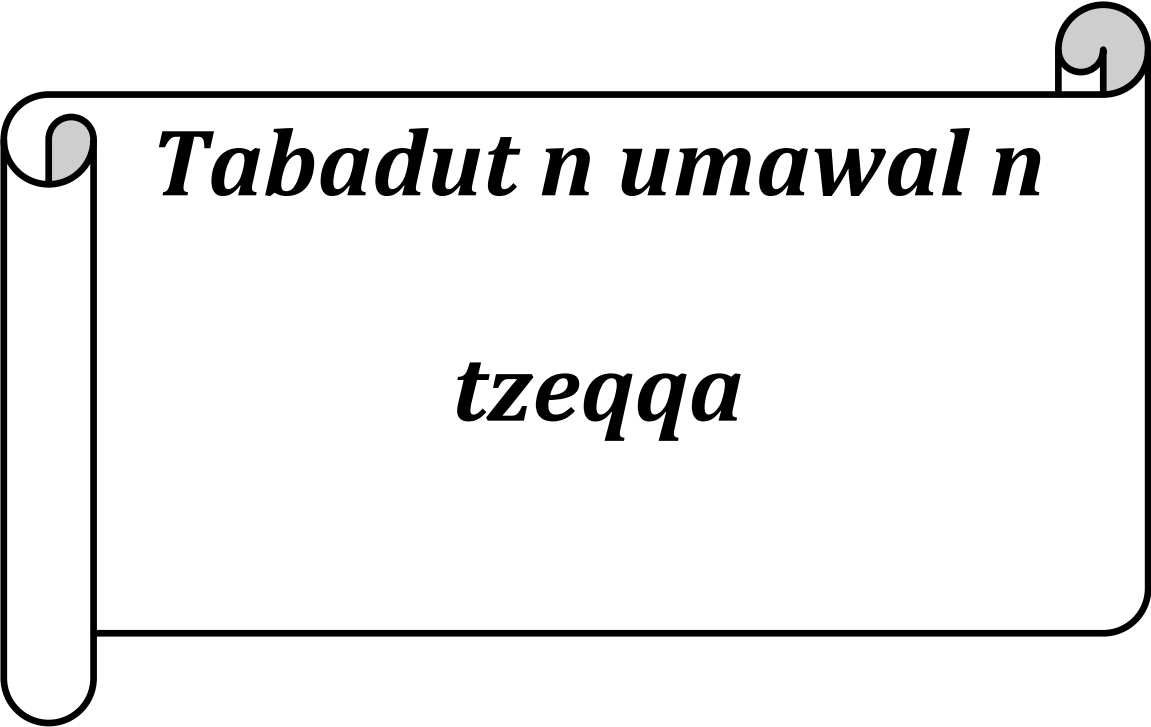
s yedyaɣen d wakal ad tegneɖ fell-as nessewway ɣef lkanun neggar isɣaren nxeddem inyen n
wakal

[nəts̥sara θajfujθ θasəksuθ bwaɣaj nəts̥sayməð θafəmmuxθ bbaman ðiθaja nəts̥sayməð]

nettara tacuyt taseksut n wakal nettagem-d tacemmuxt n waman di tala nettagem-d

[ajəddið axxam jəsɣa aðəɣɣan ddaw jəsɣa θixufaθin]

ayeddid axxam yesəa adekkan ddaw yesəa tikufatin



Tabadut n umawal n

tzeqqqa

Awalen	Lmaɛna-nsen
Tiɣeryert	Tetɛtef amkan meqren deg uxxam, deg-s i gganen leibad, deg-s itetten, deg-s i sewwayen lqut.
Addaynin	Adaynin yessa s yeblaɛen yettwaxdem i lmal, ttarran ar daxlis lmal.
Taɛric	Taɛrit yettwaxdem s ncir tedduri ɣef wallen, gganen deg-s lwacul di cɛetwa, llan wigad yettajjan deg-s tuga akked yesyaren, di taddart n tecruft qqaren-as takanna.
Adekk	D yiwet n tseddart iferqen adaynin akked tqaɛet neɣ tiɣeryert, tikwal xedment s ncir fell-as i srusuyen madden ikufan akked laɣwal ufexxar.
Lemdawed	Ttilin ddaw n tdekkant deg-s i ysett lmal lqut, llan wigad i syeqqaren tagrurt.
Srir	Dyiwet n tseddart d tahrawant elayet ciɛuɣ ɣef tiɣeryert tessun fell-as agertil gganen fell-as leibad.
Lkanun	Iɣez di lqaa, ttama udekk n sufella-s i sewwayen elqut, caɛlen times s yesyaren.
Acacɣay	Fell-as i srusuyen aɛric n ubelluɣ, fell-as ttelliɣen lqec-nen ama n wusu ama n llebsa.
Tassirt	Treɣɣa di teymert n uxxam deg-s ɣaden irden, timɣin.
Tasebbalt	Tettacar daman srusuyent di tegrurt s deffir n tewwurt, llan wigad i syeqqaren tabettit.
Afrag	Neɣ abraɣ, itessu s yeblaɛen akked d wakal yesɛa tawwurt yer barra tawwurt n wesqif, qqaren-as dayen abraɣ.

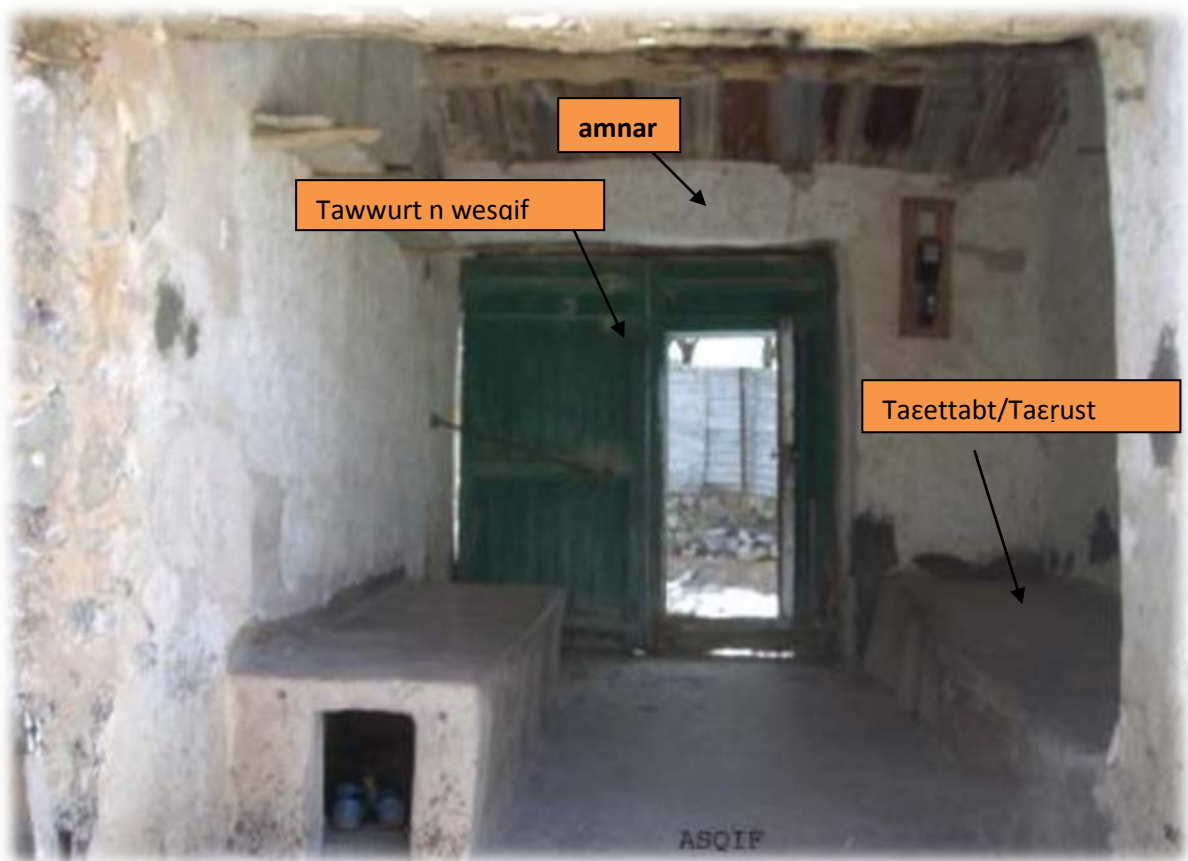
Tixmirt	Ttawint-id seg wasif xeṭṭlen-as aman akked leybar n tunast bennun yes-s axxam.
Ijjga	Ijjga n ncir xedmenten i wexxam i waken ad yetṭef iman-is, yella wejjgu alemmas akked tigejda tiḍerfiyin.
Tumyilt	D akkal ttawint-id deg wasif ssebzagent selḡen yes-s axxam s dixel.
Tuccanin	D ṣṣenf n taḥcict ttawin-tett-id tlawi deg tebh̄irin selḡent yes-s axxam s dixel.
Lqarmud	Yes-s i si ttseqifen axxam yettqarrie ageffur deg ccetwa.
Akufi	Yettwabna s wakal yettacar tazzart, timẓin, iḥbuben.
Acbayli	Yettwabna s wakal yettacar d zzit.
Ticraḍ	D ṛrsem i xedmen i laḥyuḍ n wexxam akked di kufan ttcebbiḥen yisent axxam.
Ayeddid	Xedment s weglim n yiḡid neḡ uxarfi ttagment-id d aman, llan wigad i syeqqaren tacemmuxt.
Imeṣyaḥ	Xedment s umezzir neḡ ttenḍen yes-s.
Inyen	D akal Bennun-ten ttezin-d yis-sen i lkanun srusuyen fell-as aḍajin.
Aẓeṭṭa	Xedmet s ulman akked ustu ssufuyent-d tlawin tizarbiyin, izeḍwan, ibrenyas, i waken ad grent aẓeṭṭa laqent aṭas n leḥwal (tiragliwin, ifeggagen, taḍuṭ, iḡunam...).
Ireggi	Ṛettmen yes-s ticraḍ.
Lluḥ	D ṭjjur nejjren-tet xedmen-d yis-sent lluh̄.

Taerust	Anda nniđen qqaren-as taettabt, d amkan yettili deg wefrag ney zdat n tewwurt n wesqif tyiman fell-as lëibad, tettili dayen deg tejmaet.
Aellaf	Bennunt deg uddaynin i deg isett lmal lëelf.
Amenqar	Yettwaxdam s wuzzal fellun yes-s lhiḍ.
Aḍajin	Yettwaxdam s wakal ssebayan fell-as aḡrum, tametut.
Ccicma	Ttdewicen deg-s at wexxam.
Acacfay	Am ujgu yettaṭaf ar sqef tteelliqen fell-as icetṭiden ttyumunt n ubeḥnuq.
Taxabit	Ttaḡḡan deg-s zzit.
Tijja	Dayen tteffaren ama d lmal ama dayen nniđen srusuyen-ti-d mi ara d yass inebgi.
Tazuliṭ	Tettili deg ufrag deg-s ittēedayen waman.
Adyes	D yiwen leḥcic yettili deg udrar tteksentid l lmal qetiε.

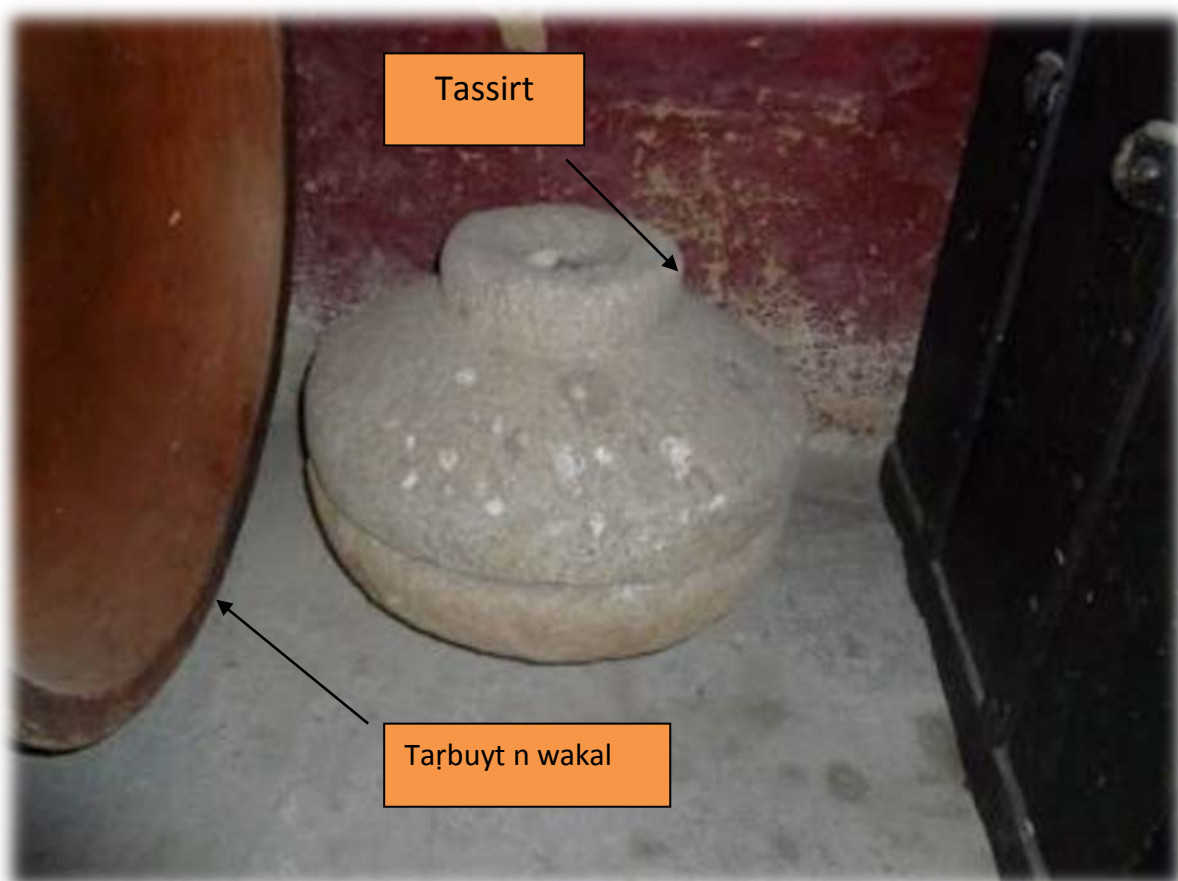


Tugniwin



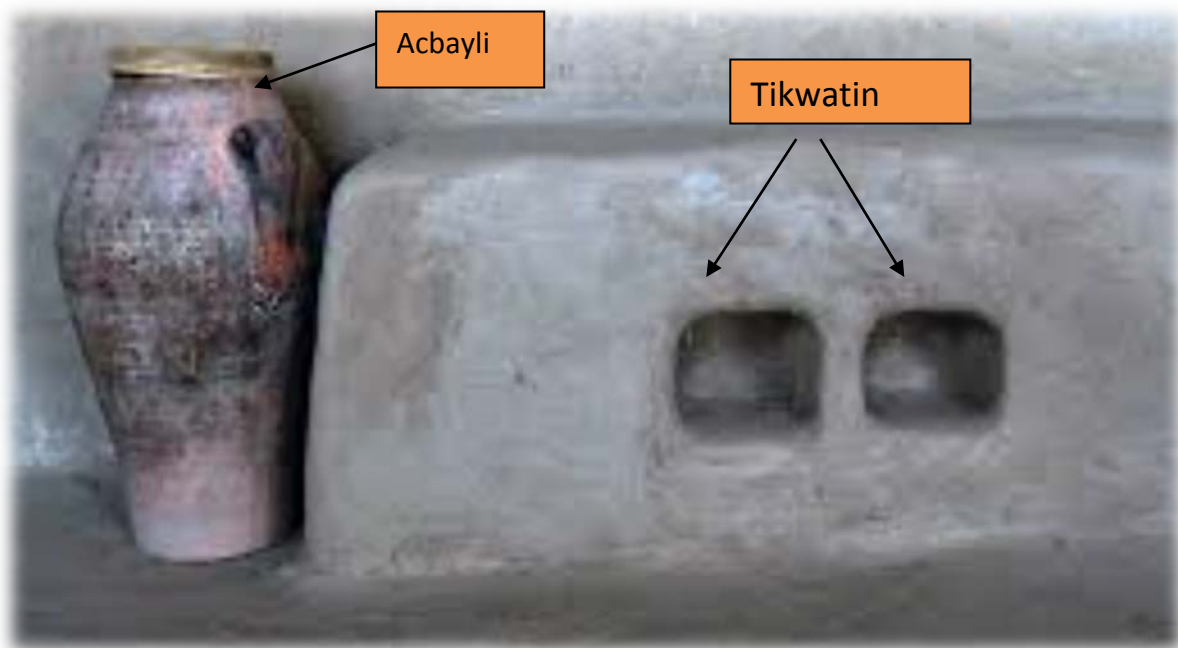








« «



Agbur

Tazwart tamatut.....	01
I. Aħric amezwaru : tazrawt tasnalıyıt.....	06
Tazwart.....	06
I.1. Tabadut n kra n wawalen.....	06
I.1.1. Isem.....	06
I.1.2. Aħar.....	07
I.1.3. Asalay.....	08
I.1.4. Tiıra.....	09
I.1.5. Amawal.....	09
I.2. Talıa n yismawen iħerfiyen.....	09
I.2.1. Timenđiwin sut talıiwin yemgaraden ciħuħ kan.....	09
I.2.2. Timenđiwin sut talıiwin yemgaraden imarra.....	10
I.2.2.1. Yıwen wawal.....	10
I.2.2.2. Awalen yedduklen.....	11
I.2.3. Timenđiwin nniden.....	11
I.2.3.1. Timenđiwin i cudden yer tewsit.....	11
I.2.3.2. Timenđiwin i cudden yer umđan.....	16
I.2.3.2.1. Abeddel n teıra tamezwarut.....	17
I.2.3.2.2. Tafekka n yisem.....	18
I.2.3.3. Timenđiwin i cudden yer waddad.....	21
I.2.3.3.1. Addad ilelli.....	22
I.2.3.3.2. Addad amaruz.....	22
I.3. Imyagen imeftiyen.....	24
I.3.1. Timeııra n wemyag.....	26
I.3.1.1. Urmir.....	26
I.3.1.2. Urmir aħerfi.....	27
I.3.1.3. Urmir ussid.....	27
I.3.1.4. Anađ.....	28

I.3.1.5. Anaḍ ussid.....	29
I.3.1.6. Izri.....	29
I.3.1.7. Amayun.....	30
I.4. Talya n yismawen d yemyagen imeftiyen.....	31
I.4.1. Asuddem.....	31
I.4.1.1. Asuddem n teyda.....	32
I.4.1.1.1. Asuddem seg wemyag.....	33
I.4.1.1.2. Asuddem seg yisem.....	36
I.4.1.2. Asuddem n tyara.....	37
I.4.2. Asuddes.....	37
I.4.2.1. Tiwsatin n usuddes.....	38
I.4.2.1.1. S usenṭeḍ n yiferdisen.....	38
I.4.2.1.2. S usdukkel n yiferdisen.....	38
I.5. Talya n wawalen iretṭalen.....	39
I.5.1. Anekcum n yiretṭalen yer tutlayt taqbaylit.....	40
I.5.2. Timitar n yiretṭal.....	42
I.5.2.1. Tawsit.....	42
I.5.2.2. Amḍan.....	43
I.5.2.3. Addad.....	44
I.5.3. Tiwsatin n yiretṭalen.....	45
Tagrayt.....	48
II. Aḥric wis ssin : tazrawt tasnamkayt.....	49
Tazwart.....	49
II.1. Assayen yellan deg umawal n wexxam aqdim.....	50
II.1.1. Takenwa.....	50
II.1.2. Tanmegla.....	51
II.1.3. Amttawi akked umettewawi.....	52
II.1.4. Assay gar yisem n tayunt d yisem n ujemmel.....	54
II.2. Abeddel n yinumak n kra n wawalen.....	55
II.2.1. Aneflisem.....	55
II.2.2. Tagetnamka.....	56

Tagrayt.....	57
III. Ahric wis tlata : tazrawt n tkarḍa.....	58
Tazwart.....	58
III.1. Tikarḍa n tyiwanin i yemgaraden	58
III.2. Tikarḍiwin n wawalen i yemgaraden.....	59
Tagrayt.....	72
Tagrayt tamatut	
Tiybula	
Timerna	
1. Ammud	
2. Tira n wammud	
3. Amawal n tzeqqa	
4. Kra n tugniwin	
Agbur.....	102